

Washington Hispanic



Washington
Maryland
Virginia

Feliz Cinco de Mayo

Vicepresidente de EEUU envía mensaje desde la Casa Blanca.

|| Farándula



Taste of Peru DC 2017

Una experiencia cultural y gastronómica que no se debe perder.

|| Farándula

Viernes 5 de mayo del 2017

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 520

Es la mayor victoria legislativa del presidente Donald Trump

Golpe al ObamaCare



El presidente Donald Trump dialoga animadamente con el presidente del Congreso, Paul Ryan, en el Rosedal de la Casa Blanca, donde celebraron el jueves 4 la votación de la Cámara de Representantes que pocas horas antes había aprobado derogar la ley de salud accesible conocida como ObamaCare. FOTOS:EVAN VUCCI / AP

Republicanos celebran triunfo histórico al derogar el plan de salud de Obama. Falta el voto del Senado.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Nunca estuvieron más unidos, alegres y emocionados los más altos líderes del Partido Republicano desde que asumieron el gobierno. Y en horas de la tarde del jueves 4 se rindieron en elogios dirigidos al presidente Donald Trump.

Todos ellos rodearon al mandatario en los jardines de la Casa Blanca para celebrar la aprobación en la Cámara de Representantes de la iniciativa de ley que derogó la ley de salud accesible ACA, más conocida como ObamaCare.

“Es un paso histórico para cambiar el plan de Obama y darle al pueblo de Estados Unidos el tipo de cobertura médica que se merece”, exclamó el vicepresidente Mike Pence, antes de presentar a Trump, quien mostrando una ancha sonrisa también gozaba muy satisfecho de su primera gran victoria legislativa

desde que llegó a la Casa Blanca.

La propuesta, denominada American Health Care Act (AHCA) y también bautizada en los medios políticos como TrumpCare, fue aprobada con 217 votos a favor –apenas un voto por encima del número mínimo que se necesitaba– y 213 en contra, generados estos últimos por todos los congresistas demócratas y varios republicanos moderados.

“¡Así se hace!”, exclamó Trump en un breve discurso. “Ustedes no lo han hecho por su partido sino por el país”, añadió, y luego expresó su confianza en que el Senado también aprobará la iniciativa.

“No se engañen, ésta es una sustitución del ObamaCare”, señaló.

Las reacciones de los demócratas fueron muy críticas y hasta furiosas. Señalaron que millones de asegurados quedarán en el desamparo, sin una cobertura de salud asequible.

|| Pág. 4-A

A partir de este año

Día de los Niños es el 30 de abril

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

A partir de este año y todos los 30 de abril en adelante se celebrará de manera oficial “El Día de los Niños-Celebrating Young Americans” (así, con las primeras palabras en castellano) en Estados Unidos.

El pasado domingo la efeméride se empezó a celebrar oficialmente en varios estados, con la participación de familias rodeados de hijos y nietos. Así lo venían haciendo de modo espontá-

neo desde 1998, adaptándola de una celebración mexicana.

Pero el viernes 28 de abril, un grupo de 10 senadores de ambos partidos se pusieron de acuerdo en esta ocasión para patrocinar la resolución que da carácter oficial a esa fiesta anual.

De acuerdo a la iniciativa, que originó un corto debate antes de su aprobación por amplia mayoría de senadores, es la mejor manera de honrar en especial a los estudiantes multiculturales y bilingües que residen en la nación.

|| Pág. 8-A

Alcaldesa reitera compromiso de apoyo con programas

Ancianos de 100 años festejan en DC



Los asistentes mostraron sus dotes en el baile y recibieron maravillosas serenatas mientras disfrutaban de un almuerzo en la Universidad Gallaudet y posaban como artistas de cine. FOTO:ÁLVARO ORTIZ / WH

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

En medio de música, bailes y comidas, el Distrito de Columbia le rindió homenaje a los residentes de la capital de la nación con 100 años o más. En total fueron 51 personas las que recibieron el pasado 28 de abril, una placa de reconocimiento por parte de la alcaldesa Muriel Bowser.

“Nuestras comunidades son más fuertes cuando apoyamos y abrazamos a los residentes de todas las edades”, dijo Bowser en el evento que se realizó por primera vez en el año 1988.

Durante la velada, la señora Ada Clark fue reconocida como la anciana de mayor edad dentro de los asistentes con 106 primaveras. Clark nació en 1917 y lleva seis años participando del evento.

“Ellos [los ancianos] ya hicieron su parte y ahora nos toca a nosotros devolverles la alegría que nos brindaron”, dijo una de las nietas de Clark, que comparte el mismo nombre.

Clark sigue activa en la comunidad como Diaconisa honoraria de la Mother of Pleasant Grove Baptist Church, “y todavía sigue orando por sus hijos y sus nietos”, agregó Ada.

|| Pág. 5-A

Entrenador de fútbol

Abusa de niña de 7 en Montgomery

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Un entrenador de fútbol de categorías juveniles abusó sexualmente a una niña de 7 años de edad, dio a conocer la policía del condado de Montgomery.

El 30 de marzo, la policía recibió información de que Miguel Alfredo Flores, entrenador de la Academia de Fútbol Salvadoreña, tocó inadecuadamente a una chica en su equipo en el verano de 2015.

Detectives conocieron que el hombre 47 de años y residente en Gaithersburg tuvo contacto sexual con la chica varias veces durante la práctica de verano, aparentemente en Centerway Park en Montgomery Village.

La niña dijo a la policía que su entrenador metía su mano bajo su camiseta mientras que el resto del equipo daba vueltas.

Flores fue arrestado en el parque el miércoles a las 5:15 de la tarde y enfrenta cargos de abuso sexual de un menor de edad y de un delito sexual de tercer grado.

Ampliarán permisos para venta de licor en el condado de Montgomery. || Pág. 2-A

Reeligen a alcaldesa hispana de Brentwood, MD. || Pág. 4-A

Aprueban presupuesto sin fondos para el muro. || Pág. 4-A

A prisión por atacar con ácido a su pareja. || Pág. 7-A

Maduro pide cambiar constitución de Hugo Chávez. || Pág. 8-A

Jovita Carranza al gobierno

Nombran a hispana tesorera de EEUU

ZULMA DÍAZ
WASHINGTON HISPANIC

Jovita Carranza, nacida en Illinois y de ascendencia mexicana, fue nombrada tesorera del gobierno de Estados Unidos por el presidente Donald Trump. Junto al secretario de Trabajo, Alexander Acosta, ella es otro rostro hispano en el equipo de colaboradores presidenciales en la Casa Blanca.

Desde su cargo, Carranza servirá como enlace con la Reserva Federal y aconsejará al secretario

del Tesoro, Steven Mnuchin. Carranza posee experiencia tanto en el sector público como privado y fue subdirectora de la Agencia para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés), entre 2006 y 2009, con el gobierno del presidente George W. Bush.

Su historia inicial es extraordinaria, comenzó cargando cajas en la compañía de mensajería UPS y acabó como presidenta de operaciones para Latinoamérica y el Caribe en esa misma empresa.

|| Pág. 3-A

SUPLEMENTOS

SALUDGUÍA
Hepatitis.

AUTOGUÍA
Nissan Rogue con súper ventas.

DEPORTES
Real Madrid tiene un pie en la final.

LA AGENDA

CALENDARIO COMUNITARIO

Talleres de pre-compra de casas

La iglesia Metodista Community of Hope AME, en colaboración con Omega Gold Development Group, Inc. están organizando talleres para pre-compra de vivienda y propietarios este martes 09 de mayo de 2017, de 7:00 de la noche a 8:30. Los talleres cubrirán información sobre la gestión de su dinero, entendiendo su crédito, reparación de crédito, consuelo de la deuda, refinanciar hipoteca y mucho más. Los participantes calificados pueden recibir asistencia de cierre para la compra de una casa. Inscribirse hoy para reservar su espacio. La iglesia está ubicada en la planta baja del Iverson Mall, en la 3101 de la Branch Avenue, en Hillcrest Heights, Maryland. Para más detalles puede llamar al 301-423-9114.

Mujeres en la seguridad pública

El Departamento de policía del Condado de Arlington, los Bomberos, la Oficina de Gestión de Emergencia y la Oficina del Alguacil invitan al público a participar del evento las mujeres de Arlington en la seguridad pública. Internacionalmente, este campo sigue siendo dominado por los hombre, pero reconocemos que para servir mejor a nuestra comunidad, necesitamos un personal que represente a aquellos que servimos. Este evento pone de relieve la dedicación de los empleados de seguridad pública femenina de Arlington en mantener la comunidad segura. Este evento proporciona a los residentes una oportunidad para explorar las muchas oportunidades de carrera en seguridad pública. Este evento familiar se llevará a cabo el sábado, 6 de mayo, de 10:00 a.m. a 1:00 p.m. en la Arlington Traditional School, ubicada en la calle 855 N Edison.

Esterilización gratis

Financiado mediante una subvención del Departamento de Agricultura de Maryland, la Administración de Servicios Animales proporcionará servicios de esterilización gratuita de mascotas pertenecientes a individuos de bajos ingresos y familias que residen en el Condado de Prince George's. El servicio gratuito, disponible para perros y gatos, estará disponible hasta el 1 de diciembre de 2017, o hasta que los fondos del financiamiento se hayan agotado. Para obtener más información y para averiguar si usted califica, póngase en contacto con Catherine Hernández al (301) 780-7252.

Posgrado en traducción

Están abiertas las inscripciones para nuevos alumnos del programa de Estudios Posgrado de Interpretación y Traducción (GSIT por sus siglas en inglés) de la Universidad de Maryland, College Park. El programa de tiempo completo o parcial ofrece cursos superiores en interpretación (hablado) y traducción (escrito) que avanzan sus destrezas profesionales, mejoran su preparación para el mercado laboral y conducen a títulos oficialmente reconocidos (Máster o diploma de posgrado). Las habilidades que desarrollen serán útiles en los campos de política, legal, negocios, salud, entre otros. Hay una sesión de información en el recinto universitario el 12 de abril a las 3:30 p.m. Continúan abiertas las inscripciones hasta el 15 de mayo. Para mayor información, visite el sitio web: gsit.umd.edu o contacte a Esperanza Pombo, Directora del programa: epombo@umd.edu.

Ventanilla de Salud en DC

La Sección Consular de la Embajada de México, junto con el Instituto Hispano para la Prevención de la Ceguera (HIBP), continúan sus jornadas de Ventanilla de Salud por toda el área metropolitana de Washington. Esta vez tendrán una jornada sabatina el 20 de en Washington DC, la 1250 de la 23rd St. NW. Durante esta actividad las personas podrán tener acceso a servicios de lectura de presión arterial, de glucosa, referencias para clínicas comunitarias, pruebas de VIH e información sobre recursos de socios participantes. Se estará atendiendo a las personas durante cinco horas, a partir de las 8:30 de la mañana.

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia
ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703) 587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) **PRIMERA CONSULTA GRATIS**
ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70 Más de 3,400 canciones.

radiolagranda.net

EN CAROLINA DEL NORTE
WRTG 1000 AM – Raleigh
WSRP 910 AM – Jacksonville
WLNR 1230 SM – Kinston
WGSB 1060 AM – Durham
WREV 1220 AM – Greensboro
WLLY 1350 AM – Wilson
WLLN 1370 AM – Lillington
WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

ALAS TIENDAS DE VINO Y CERVEZA EN MONTGOMERY

Ampliarán permisos para venta de licor



Actualmente la venta de licor en el condado de Montgomery está limitada, pues las tiendas del Departamento de Control de Licor son las únicas autorizadas.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La venta de licor en el condado de Montgomery podría ampliarse a partir de julio próximo, luego de que la Asamblea General del estado de Maryland aprobara una legislación que permitiera la venta de licor fuerte a aquellas tiendas que ya despachan vinos y cervezas. La medida busca darle más opciones a los compradores de licor, dado que actualmente

las únicas tiendas que lo hacen en esta jurisdicción, 28 en total, son administradas por el propio condado de Montgomery.

“Creo que esta iniciativa le permitirá crecer a los minoristas, y creo que venderán un poco más”, dijo el delegado Charles E. Barkley, del Distrito 39, que comprende al condado de Montgomery y quien promovió la propuesta que recibió amplia aceptación entre los demás legisladores. El permiso será para el consumo fuera de los predios de los comercios.

El Departamento de Control de Licor (DLC) del condado sería la entidad de autorizar la ampliación de los permisos, aunque aún no tienen claro cuáles serían los requerimientos y cuántos de estos permisos se otorgarán. De acuerdo con voceros de esta institución, los detalles de esta nueva disposición se estarán evaluando este verano.

El director del DLC, Robert Dorfman, dijo a los miembros del comité de Seguridad Públicas del Concejo de Montgomery será un proceso que se dará cuidadosa y prudente-

temente, pues se quieren asegurar de que “no terminemos con tiendas de licores en cada esquina”.

Roger Berliner, quien preside el Concejo de Montgomery dijo que tratará de ponerse al día con la iniciativa que empezará a regir el 1 de julio, ya que no la siguió de cerca, por lo que no tiene claro cómo este cuerpo legislativo supervisará la entrega de permisos.

El condado también empezará pronto a pedir identificación a todo el que quiera comprar alcohol, sin importar la edad que tenga.

SE RENTA COCINA COMERCIAL

Horas flexibles después de 4:00 p.m. sábados y domingos todo el día

U.S.D.A. y Deli
Cerca a Restaurant Depot en Alexandria, 495, 395

820 S. Pickett St. Alexandria, VA 22304

cluu9@aol.com

¡Guarde este número, podría necesitarlo!

LE ENCONTRAREMOS LOS MEJORES PRECIOS EN SEGUROS:

- DE NEGOCIO
- PARA AUTOS COMERCIALES
- CAMIONES DE VOLTEO
- CAMIONES DE TRABAJO
- CAMIONES DE REMOLQUE
- NEGOCIO NO STANDARD

- PERSONAL • SALUD • VIDA
- CASA • AUTO • MOTOS • SR22 y FR44

ERSIRA NINO
Gerente de Agencia

Oficina: (703) 828 4100
Celular: (703) 901 3002

6273 Franconia Rd. Alexandria, VA 22310

WWW.IIBLLC.COM

MONICA TRAVEL

El Salvador...\$145	Panama.....\$150	Chile.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogota.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	Mexico.....\$145	Houston/Miami.\$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852 | **Hyattsville** 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783 | **Falls Church** 7202 Arlington Blvd. #302 Falls Church, VA 22042

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS! | **¡SIGUENOS EN EL FACEBOOK PARA RECIBIR NUESTROS DESCUENTOS!**

301-294-1166 • 703-573-0001

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2016 AMERICA

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC. 202-638-7385	LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003	LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460	BOGOTA \$372	MEXICO \$278
474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123		
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305		
6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295		
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150		
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011		
1083 Ave. Larco 202, Miraflores, Lima Perú 447-2559		
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295		

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Condado de Virginia inicia programa sin precedentes

Vecinos ubicarán calles por reparar en Arlington

Lanzan programa con participación de los residentes, propietarios y organizaciones cívicas de la comunidad.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Si usted es vecino del condado de Arlington (Virginia) está en capacidad de ubicar y elegir las calles que ocasionen problemas a los usuarios y necesiten ser reparadas.

Su opinión vale y será considerada en el programa Ca-

lles Completas del Vecindario (NCS, por sus siglas en inglés), una iniciativa de consulta popular que no tiene precedentes.

Los vecinos podrán presentar solicitudes formales acerca de las pistas y aceras que considere inseguras, que no tengan un adecuado mantenimiento, cuyas rutas no sean adecuadas para la escuela o que afecten a la comunidad en general, para que

las autoridades evalúen su viabilidad de repararlas o cambiarlas mediante un financiamiento del condado.

Dichas solicitudes pueden ser presentadas por personas individuales, asociaciones de propietarios, organizaciones cívicas o el mismo personal de esa circunscripción, que con sus 26 millas cuadradas es el condado más pequeño de Estados



Neighborhood Complete Streets

Las calles con problemas en el condado de Arlington podrán ser nominadas para modificarlas o repararlas con la participación del vecindario en pleno. Al lado, el logotipo de la campaña. FOTO: CORTESÍA

Unidos.

Todas las vías locales que sean propiedad del condado en áreas residenciales son elegibles para ser sometidas a la evaluación.

Las autoridades de Arlington recomendaron limitar las nominaciones de calles a las áreas más problemáticas, para darles la debida prioridad.

Una comisión especial del

condado se encargará de calificar las solicitudes por un sistema de puntos y el programa NCS seleccionará los proyectos que sean considerados viables para someterlos a estudio y a proyectos de desarrollo.

Posteriormente se formará un grupo de trabajo para cada proyecto aprobado por el NCS, el que también tendrá participación pública ya que convocará a

los propietarios y residentes de la zona para discutir los posibles cambios en las calles seleccionadas. Arlington es una comunidad diversa y amigable del medio ambiente, y es considerado uno de los lugares preferidos para vivir, visitar y hacer negocios. Fue parte original de la parcela de 10 millas cuadradas de tierra seleccionada para ser la capital de Estados Unidos.

■ TRAS POLÉMICA CON 'ESPACIO DE DESTROZO

Renuncia directora de escuela primaria

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La directora de una escuela primaria en el Condado de Montgomery, Maryland, renunció justo cuando estaba en el ojo de la tormenta por la creación de un "espacio de destrozo" para que los maestros aliviaran la tensión golpeando una silla de escritorio con un bate de béisbol.

Barbara Liess estará al frente de la Kensington Parkwood Elementary School hasta el 30 de junio para apoyar la transición hacia el año

2017-2018, anunció en una carta enviada a los padres el martes 2 de mayo.

"Los acontecimientos recientes han sido una distracción de las cosas positivas que hemos sido capaces de lograr," dijo Liess en su carta.

"Por lo tanto, teniendo en cuenta el cuidado que tengo de nuestro personal, estudiantes y comunidad, he decidido buscar una nueva posición en las escuelas públicas del Condado de Montgomery."

Liess fue objeto de crítica por parte de los padres, después de que circularon rumores en la Internet sobre su método de alivio de estrés, que ella reconoce es contrario a lo que enseñan a los estudiantes.

Viene de pág. 1

Jovita Carranza, una historia excepcional

Nombran a hispana tesorera de EEUU

El anuncio lo hizo la Casa Blanca, en un comunicado donde señala que la designada formó parte del consejo asesor hispano de Donald Trump en la pasada campaña electoral.

Desde su nueva posición, la nueva tesorera deberá asesorar a Mnuchin en temas de desarrollo comunitario y participación pública.

Como tesorera del Gobierno de Estados Unidos deberá supervisar de manera directa dos organismos: la Casa de Moneda, encargada de producir monedas y medallas, así como la Oficina de Grabado e Impresión, responsable de diseñar e imprimir billetes.

Su historia es la de una trabajadora que comenzó cargando cajas en la compañía de mensajería UPS y acabó como presidenta de operaciones para Latinoamérica y el Caribe.

En el 2004, fue nombrada 'Mujer del Año' por la revista Hispanic Business.

Hasta ahora se desempeñaba como la directora de JCR Group, una consultora privada fundada por ella con la que ofrecía servicios empresariales y ayuda a organizaciones no gubernamentales.

Carranza obtuvo un Máster en Administración de Empresas (MBA, en inglés) por la Universidad de Miami y posteriormente continuó su formación en Chicago y en la escuela francesa de



Jovita Carranza (der.), fue designada tesorera del Gobierno de Estados Unidos por el presidente Donald Trump, con quien aparece durante un evento de la campaña electoral pasada. FOTO: GERALD HERBERT / AP

negocios INSEAD.

Asimismo, ha formado parte del consejo directivo de diversas organizaciones sin ánimo de

lucro, entre ellas el Consejo Nacional de La Raza, United Way y la Sociedad Estadounidense Contra el Cáncer.

DE AHORA AL DOMINGO, 7 DE MAYO

VENTA

DEL DÍA DE LAS MADRES

¡AHORRA EN LOS DISEÑADORES QUE RARAMENTE ESTÁN EN OFERTA!

OBTÉN UN AHORRO DE 10% ¡EN CUALQUIER COMPRA DE FRAGANCIAS Y COSMÉTICOS!

EL DESCUENTO SE APLICA EN LA CAJA O CON EL PASE EN LA TIENDA. USA EL CÓDIGO PROMOCIONAL FRIEND EN LÍNEA. CHANEL ESTÁ EXCLUIDO EN LÍNEA. TERMINA EL 7 DE MAYO DE 2017.

RECÍBELO PARA EL DÍA DE LAS MADRES

PÍDELO EN MACYS.COM HASTA EL MEDIODÍA, HORARIO DEL ESTE, DEL MARTES, 9 DE MAYO Y ELIGE ENVÍO STANDARD.

ENVÍO EN LÍNEA Y DEVOLUCIONES GRATIS

ENVÍO GRATIS CUANDO COMPRAS \$99. APLICAN EXCLUSIONES; MIRA EN MACYS.COM/FREERETURNS

AMIGOS Y FAMILIARES DE MACY'S

AHORRA **30%** EXTRA

CON TU PASE O TARJETA MACY'S EN ROPA Y ACCESORIOS

AHORRA **25% EXTRA** EN JOYERÍA, RELOJES Y ARTÍCULOS DEL HOGAR

AHORRA **10% EXTRA** EN COSMÉTICOS/FRAGANCIAS, ARTÍCULOS ELÉCTRICOS/ELECTRÓNICOS, MUEBLES, ALFOMBRAS Y COLCHONES

CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: FRIEND

DESCUENTOS SOBRE PRECIOS REGULARES Y DE VENTA NO TIENE VALOR EN BOSTON, MA, DENVER, CO, HOUSTON, TX Y ÁREAS CIRCUNDANTES. EXCLUYE TODOS los: especiales de todos los días (EDV). Último acto, Macy's Backstage, ropa/calzado/accesorios atléticos, artículos para bebé, joyería/relojes/ropa deportiva de diseñador, tarjetas de regalo, comida gourmet, exhibiciones de joyería, maternidad, compras anteriores, restaurantes, servicios, relojes/joyería inteligentes, pedidos especiales, selecciones de accesorios tecnológicos, juguetes, vino, 3Doodler, productos Apple, Barbour, Brahmin, Breitling, Breville, Chanel, COACH, Dyson, Eileen Fisher SYSTEM, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, littleBits, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, selecciones de Michael Kors/Michael Kors, relojes Michele, Movado Bold, Natori, New Era, Nike on Field, Rudsak, Sam Edelman, Shun, Spanx, Stuart Weitzman, Tag Heuer, colchones Tempur-Pedic, The North Face, Theory, Tory Burch, Tumi, UGG®, Vans, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof y productos ofertados por vendedores que operan departamentos alquilados en cualquiera de nuestras tiendas, incluyendo: Burberry, Gucci, Longchamp y Louis Vuitton; MAS, SOLO EN LÍNEA: calzado infantil, Allen Edmonds, Birkenstock, Chanel, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA y Tommy Bahama. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de descuento extra aplican a precios rebajados.



00012712000319290100

30%/25%/10%



21012712000300010116

10% cosméticos y fragancias

Válido del 26 de abril al 7 de mayo de 2017

★ macy's

Por 217 votos a favor y 213 en contra

Republicanos dan duro golpe al ObamaCare

En su discurso, el presidente Donald Trump promete rematar la faena "con cuatro años estupendos y quizás ocho años maravillosos".

Viene de pág. 1

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

La aprobación de la propuesta para derogar la ley de salud accesible, más conocida como ObamaCare, "es el principio del fin de un plan que llevó al sufrimiento a mucha gente en el país", expresó Trump.

"Tiene unas franquicias tan absurdas que ya nadie lo utilizaba. Las compañías de seguros han estado marchándose, ha sido una catástrofe", enfatizó el presidente. "En cambio -prosiguió-, éste es un gran plan, y de hecho creo que mejorará el sistema... porque, no se engañen, ésta es una sustitución del ObamaCare".

Dijo que el nuevo sistema de salud "hará que bajen las fran-

quicias y los deducibles también".

"Es evidente que ObamaCare ya está muerto. Falló, fracasó", sostuvo, antes de elogiar a los líderes republicanos que lo consiguieron, al señalar que "hay mucho talento detrás de mí".

"Hemos hablado con unos y otros antes de lograr esta victoria increíble y confío que esto también pase en el Senado", indicó Trump.

También se des hizo en elogios para Paul Ryan, el presidente del Congreso, y dijo que "él ha trabajado tan duro, pero ha sido tratado muy injustamente".

"Pero no importa, porque hemos ganado y vamos a rematar la faena y a tener unos cuatro años estupendos y quizás unos ocho años maravillosos", destacó, en su primera alusión a una posible reelección. "Y vamos a empezar con un gran primer año", concluyó.

MARK WARNER: "LUCHAREMOS CON UÑAS Y DIENTES EN EL SENADO"

En bloque, líderes demócratas y organizaciones comunitarias criticaron fuertemente la ley aprobada contra el ObamaCare. Una de las más directas fue la del senador Mark Warner, de Virginia.



■ "En vez de trabajar con los demócratas para mejorar la ley 'ObamaCare', hoy los republicanos en la Cámara de Representantes votaron para quitar la cobertura de salud de millones de estadounidenses".

■ "Este proyecto de ley aumentará los costos de personas mayor edad, dejará a 3.4 millones de virginianos con condiciones preexistentes sin cobertura y desplazará cientos de millones de dólares en costos de servicios de Medicaid a los estados, lo que afectará la atención médica de mujeres embarazadas, personas mayores y discapacitados".

■ "Esta fue una mala propuesta de ley hace un mes, y ahora es peor. Lucharé con uñas y dientes para evitar que pase en el Senado".

Ryan, por su parte, devolvió los elogios al presidente Trump y lo felicitó "por haberse comprometido personalmente para



El presidente Donald Trump dirige un emocionado discurso, que aplauden los líderes republicanos encabezados por el vicepresidente Mike Pence, Paul Ryan, presidente del Congreso, y Kevin McCarthy, Líder de la Mayoría en la Cámara de Representantes, el jueves 4 en la Casa Blanca.

FOTO: EVAN VUCCI / AP

que todo esto sea una realidad".

Tras señalar que "hoy fue un gran día, pero solo es un paso muy importante en este proceso, y tenemos mucho por hacer todavía para que sea aprobado, aunque sé que nuestros amigos del Senado quieren ponerse a trabajar de inmediato".

Añadió que ObamaCare "ha sido un fracaso y está derrumbándose, donde las primas se disparan, las coberturas desaparecen y va de mal en peor. Por

eso tenemos que derogar esa ley y poner en marcha un verdadero mercado libre de seguros. Con competencia y primas más bajas para las familias".

"De eso se trata, hacer que la cobertura de salud sea más accesible, que cuide a los más vulnerables y que de más fuerza a los estados y a los pacientes, en resumen, tener un mejor sistema de salud", concluyó antes de recibir un fuerte abrazo de Trump.

Acuerdo bipartidista evita cierre del gobierno

Aprueban presupuesto sin fondos para el muro

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

La administración de Donald Trump y el Congreso lograron un inesperado consenso en la aprobación de un presupuesto temporal, de aquí hasta septiembre, cuando finaliza el año fiscal 2017, sin las ya acostumbradas amenazas de una paralización del gobierno.

En horas de la madrugada del lunes 1 de mayo se logró conciliar las propuestas de los bloques republicano y demócrata en el Congreso -por la suma de 1.1 billones de dólares-, luego de arduas negociaciones en el Capitolio y en la Casa Blanca.

Tras el acuerdo bipartidista, los dos grupos cantaron victoria separadamente.

El senador demócrata Charles Schumer, Líder de la Mino-

ría en el Senado, destacó que en el nuevo presupuesto no hay ningún fondo para construir el muro en la frontera con México. Tampoco autoriza el financiamiento para una eventual fuerza de deportación. Asimismo, anunció que se había impedido el recorte de unos 5,000 millones de dólares a una serie de programas sociales.

Por el lado republicano, fue el propio presidente Trump quien

expresó elogios al señalar que el acuerdo presupuestario fortalece a las fuerzas armadas -con la autorización de un anticipo de 1,500 millones de dólares- y la seguridad fronteriza, entre otras prioridades principales.

"Así se ve cuando se gana. Nuestro equipo republicano tuvo su propia victoria, fue un triunfo claro para el pueblo estadounidense", afirmó en la Casa Blanca, el lunes 1 de mayo.

Respecto a los 1,400 millones de dólares que había solicitado para el muro fronterizo y que no fueron aprobados, el presidente expresó que este tema podría esperarse hasta septiembre, cuando se discuta el presupuesto para el año fiscal 2018 que se inicia en octubre.

Al respecto, el representante demócrata Don Beyer, de Virginia, se mostró particularmente satisfecho porque la nueva ley

presupuestal protege a diversos centros de investigación, entre ellos la Agencia de Proyectos de Investigación Avanzada en Energía (ARPA-E, por sus siglas en inglés), con sede en Arlington, Virginia, "que el gobierno quería eliminar".

Añadió que también impide el recorte de 2,000 millones de dólares propuesto por el gobierno en los Institutos Nacionales de Salud.

En elecciones del 1 de Mayo en Prince George's

Alcaldesa de Brentwood consigue reelección

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Rocío Treminio-López recibió una vez más la bendición de su comunidad para servir por segundo periodo consecutivo como la alcaldesa del pueblo de Brentwood, una pequeña comunidad del condado de Prince George's, limítrofe con el Distrito de Columbia.

"Como saben, no hago campaña haciendo promesas, mi promesa y compromiso es trabajar duro y hacer lo que sea necesario para el crecimiento económico de nuestro pueblo", dijo Treminio-López en un mensaje de agradecimiento que posteo en sus redes sociales. Treminio-López recibió el apoyo del ex alcalde de Brentwood, Roger Rudder.

Dentro de los planes de la mujer de origen salvadoreño se encuentran impulsar legislaciones para que los residentes que no son ciudadanos estadounidenses puedan votar, y para que Brentwood se convierta en una ciudad santuario.

Brentwood es un pueblo que durante las últimas décadas se ha diversificado con la llegada de africano-americanos y latinos, y fue una de las siete jurisdicciones con elecciones locales que se



Rocío Treminio-López fue juramentada y el 2 de mayo.

FOTO: CORTESÍA

registraron el pasado 1 de mayo.

La mujer de origen salvadoreño hizo historia en 2015, tras ser la primera mujer latina en el condado en ser electa alcaldesa.

Durante su mandato, Treminio-López y los concejales lograron la aprobación de un proyecto habitacional que añadirá 147 nuevos apartamentos y se aprobó la planificación de transformar el cuartel de bomberos en un centro comunitario que a la vez albergue las oficinas de la alcaldía.



EN FORO ORGANIZADO POR MEET PUERTO RICO Discuten industria de viajes en Estados Unidos

Un grupo de expertos en la industria de viajes en los Estados Unidos analizaron los efectos que provocan en viajes de negocio y de placer los recientes acontecimientos que envuelven a algunas líneas aéreas y los cambios en materia de migración establecidas por la actual administración gubernamental.

"Es bien sabido que ha sido un año de cambios. Hemos entrado a un nuevo normal," dijo Milton Segarra, Presidente y Director Ejecutivo de Meet Puerto Rico, la oficina de mercadeo de turismo en esta isla caribeña, esperando que la actividad, en la que también participaron expertos como Don Welsh presidente de la DMAI y Tammy Blount, futura presidente, ayudara a enfrentar estas situaciones y trabajar para encontrar una solución. De acuerdo con la Asociación de Viajes de los Estados Unidos, ciudadanos realizaron dos mil 200 millones de viajes por negocio y placer durante el 2015.

FOTO: CORTESÍA.



19785 Crystal Rock Drive,
Suite 301
Germantown, Maryland 20874
(301) 428 4935



Robert "Bob" Klinger
Presidente & CEO

¡SERVICIO DE CALIDAD A UN GRAN PRECIO!

- Nuestros servicios incluyen:**
- Seguros de Autos
 - Seguros de Casas
 - Seguros de Negocios
 - Compensación del Trabajador
 - Seguros de Vida

¡Hablamos español!

Nos especializamos en:

- Restaurantes
- Reparaciones de Autos/Carrocerías
- Tiendas
- Construcción
- Salones de Belleza
- Nonprofits
- Negocios Pequeños
- Contratistas
- Jardinería y Drywall/Pintura



KlingerInsuranceGroup.com



- TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

NOTARÍA PÚBLICA

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MEXICO	228.00	HOUSTON	129.00	BOGOTA	259.00
MANAGUA	258.00	EL SALVADOR	249.00	ORLANDO	95.00
QUITO	319.00	PANAMA	344.00	COSTA RICA	279.00
LIMA	229.00	BOLIVIA	280.00	SANTIAGO	529.00
HONDURAS	199.00	GUATEMALA	299.00	LOS ANGELES	95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto sábados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

ESPECIAL



Fue una tarde de serenatas, música y comida la que vivieron los adultos mayores de cien años en adelante que llaman al Distrito de Columbia su hogar.

Realizan encuentro de generaciones en la Gallaudet University

Celebran ancianos que cumplen más de cien años de vida

Alcaldesa reitera compromiso con adultos mayores y financia programas de apoyo.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El secreto para llegar a viejo rondó por los pasillos de un centro de convenciones en la Universidad Gallaudet el pasado 28 de abril, cuando el Distrito de Columbia celebró a aquellos residentes de la ciudad de Washington que ya suman 100 años o más de vida.

31 años que el Distrito celebra a sus centenarios.

Ataviados con sus mejores galas uno por uno llegaban con sus familiares al almuerzo que se desarrollaba en su honor, aunque la prenda más elegante era la sonrisa al ver lo que les tenían preparado. Al final la ceremonia resultó un encuentro generacional entre padres, hijos, nietos y hasta bisnietos.

“Nuestras comunidades son más fuertes cuando apoyamos y abrazamos a los residentes de todas las edades”, dijo la alcaldesa Muriel Bowser en el evento que se realizó por primera vez en el año 1988. “En el Distrito, vemos nuestros residentes mayores como un preciado recurso que enriquece la vida de todas las generaciones por medio de su vasta experiencia, sabiduría y diferentes perspectivas”.

Un total de 51 personas estaban entre los homenajeados de



La alcaldesa del Distrito de Columbia, Muriel Bowser, le hace entrega de un reconocimiento a Ada Clark, por ser la centenaria de mayor edad en la ceremonia. Clark tiene 106 años y lleva seis de ellos participando de este evento.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ/WASHINGTON HISPANIC.

la tarde. Algunos eran nacidos en las Carolinas, o en Pennsylvania, Maryland y hasta en el mismo Distrito de Columbia y algo curioso es que entre los centenarios sólo habían cuatro hombres, quizá porque la expectativa de vida de los hombres es un poco más baja que las mujeres en Estados Unidos.

Pero este es un grupo que no se rige por los números y quedó demostrado cuando muchos se levantaron de sus mesas para bailar al ritmo de la música que la banda Bruther's Plus One sonaba. También recibieron serenatas en sus mesas por un grupo de

caballeros que se hacen llamar los Potomac River Rascals.

La velada tuvo una pausa cuando la alcaldesa interrumpió la música para hacer un reconocimiento especial a Ada Clark, quien con sus 106 años era la mujer con más edad en la sala. La sala rompió en aplausos para la mujer que por sexto año consecutivo ha formado parte de esta ceremonia.

“Es maravilloso que hagan esto todos los años”, dijo una de los 10 nietos de Clark, quien lleva el mismo nombre. “Yo hago lo que sea necesario, tomar el día libre del trabajo y traerla. Es al-

go de lo que todos tenemos que formar parte, porque ellos ya hicieron lo que tenían que hacer y es el momento de pagarles de vuelta.”

Clark nació en el año 1911 en la comunidad de Potomac, Maryland, hija de una pareja con 17 hijos. Después de ser educada en casa hasta los 15 años, Clark trabajó por más de 50 años en labores domésticas. Ada tuvo cuatro hijos con su esposo Daniel. Tiene 10 nietos y 14 bisnietos.

“Crecer con mi abuela nos hizo tener la mejor infancia de todas. Todas las semanas está-



Los centenarios y sus familiares participaron de un almuerzo en su honor. El Distrito de Columbia ha desarrollado esta actividad durante los últimos 31 años.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ/WASHINGTON HISPANIC.

DATO

Una de las maravillas que Ada Clark está más contenta es de haber presenciado cuando el senador Barack Obama fue juramentado como el Presidente número 44 de los Estados Unidos.

Home, el cual ayuda a adultos mayores y personas con discapacidades, aplicar para un subsidio de hasta \$10 dólares para realizar mejoras a sus viviendas.

De acuerdo con la alcaldesa, si hay algo que han demostrado los adultos mayores en Washington es que pueden ser independientes, por lo que el plan es una ayuda para que las personas sigan viviendo en sus hogares de toda la vida, y que mantengan ese valor sentimental.

Todos tenemos que pagar nuestra parte.

En las estaciones de Fort Totten y Gallery Place estamos evitando que los usuarios usen el sistema sin pagar su tarifa, así nos aseguramos de que todos paguen lo que les corresponde. Las entradas por las puertas oscilantes, al lado de la oficina del gerente de la estación ahora están aseguradas. Si usted pasa por éstas puertas sin usar su tarjeta SmarTrip® y no está autorizado para hacerlo, podría recibir una multa de hasta

\$300.

Visite o visite www.wmata.com para obtener información adicional.



ESPECIAL

INMIGRANTES PIDEN AL GOBIERNO RESPETO Y TRATO DIGNO

Marchan contra las deportaciones

MITZIMACIAS
WASHINGTON HISPANIC

Alto al odio, fin de las deportaciones y respeto a las comunidades inmigrantes en Estados Unidos fueron los mensajes que inundaron las calles del centro de la capital estadounidense durante la marcha del 1 de mayo.

La movilización, organizada por la organización CASA en Acción y el sindicato de trabajadores SEIU local 32BJ, convocó a personalidades del mundo político, activistas, dueños de negocios, así como inmigrantes indocumentados, quienes se atrevieron a compartir sus historias.

“Nuestro poder más grande no es el señor de la Casa Blanca, ni siquiera puedo mencionar su nombre, el poder está con todos ustedes (...) ningún ser humano es ilegal, debemos tratar a todos con dignidad”, dijo el presidente nacional del Partido Demócrata, Tom Pérez, un feroz defensor de los derechos de los inmigrantes.

Uno de los principales objetivos de la Marcha del 1 de Mayo, fecha en que se conmemora el Día del Trabajo en muchos países latinoamericanos, fue resaltar el aporte de los inmigrantes a este país no sólo en el campo de la diversidad cultural sino en el ámbito económico y social.

“Los inmigrantes colaboran con su trabajo con el avance del país. Queremos que el mundo sepa que hacemos una contribución muy grande a este país. Queremos una reforma migratoria y que se respete a nuestra comunidad”, dijo el director ejecutivo de CASA en Acción, Gustavo Torres.

Precisamente para enviar este mensaje se invitó a inmigrantes para que suban al escenario y compartan sus historias. Este fue el caso de Elena Solís, una mujer inmigrante ejemplo de lucha y dedicación y de aporte en Estados Unidos.

“En este país he trabajado de todo, pero siempre me he dado



Miles de personas participaron en la marcha por los inmigrantes en Washington, DC. Las demostraciones contra las políticas de Donald Trump se realizaron también en otros estados. FOTO: ALVARO ORTIZ/WASHINGTON HISPANIC.



Elena Solís, de origen peruano, con el congresista Luis Gutiérrez. Ella fue invitada a compartir su historia en el estrado oficial durante la marcha del 1 de mayo y se siente muy orgullosa de enviar un mensaje positivo a su comunidad. FOTO: ALVARO ORTIZ/WH

tiempo para ayudar a mi comunidad. Vine a EEUU hace 25 años, me costó 10 años obtener la residencia permanente y recién hace un año y medio me hice ciudadana para poder participar

activamente y elegir a nuestros representantes”, cuenta Elena Solís a Washington Hispanic.

Solís, al igual que millones de inmigrantes vino de su natal Perú dejando atrás a sus padres, su

tierra y sus amigos en busca de nuevos horizontes. “El camino no ha sido fácil. Incluso mi padre murió y no pude regresar a mi país, tenía que seguir adelante”, añade Elena Solís.

Así como los miles de inmigrantes que salieron a marchar el 1 de mayo, Elena Solís está convencida que solo la fe y el trabajo duro y constante mostrarán al final del camino que valió la pena tanto sacrificio.

“Mi mensaje a los inmigrantes es que no están solos, siempre hay alguien que estará para

ayudarlos. Todo se consigue con fe y esperanza y mi historia es un ejemplo de ello”, aseguró.

Por otro lado, Tom Pérez durante su participación también agradeció la labor que realizan los sindicatos y afirmó que el Partido Demócrata es el partido de los inmigrantes. “El Partido Demócrata siempre estará allí luchando por ustedes”, afirmó Pérez.

Se estima que participaron de la marcha alrededor de 4.000 personas, aunque según algunos asistentes el número de asisten-

tes pudo haber sido mayor con el objetivo de enviar un mensaje más fuerte y ejercer más presión sobre el gobierno del presidente Donald Trump.

“He participado en otras marchas en la que ha habido más gente. Creo que faltó más información y divulgación sobre la marcha. Yo vine porque un grupo de la iglesia me invitó, pero sino ni me enteraba. Antes hacían convocatoria por radio, televisión y prensa. Esta vez no vi nada de eso”, señaló Marisol Medina.

ASUME EL CARGO DE ASESORA PRINCIPAL

Organización DC Health Link da la bienvenida a Ángela Franco

MITZIMACIAS
WASHINGTON HISPANIC

La expresidenta de la Cámara de Comercio Hispana de Washington DC, Ángela Franco, inicia una nueva etapa en su vida profesional como asesora de DC Health Link, una red cuya misión es asegurar que todos los residentes en el Distrito de Columbia tengan acceso a un seguro de salud.

“Mi nuevo rol consiste en apoyar a la organización en desarrollar relaciones con la comunidad empresarial y la comunidad hispana. Además trabajaré de la mano con los que generan las políticas públicas en el tema de salud para garantizar los mejores servicios a nuestra comunidad”, garantiza Ángela Franco.

DC Health Link, como asesora su directora ejecutiva, Mila Kofman, tiene la misión de facilitar el acceso a un seguro médico a todos los residentes del Distrito sin importar su condición. A través de DC Health Link las personas pueden solicitar Medicaid, pero también ayuda para financiar el seguro privado a través del mercado de intercambio como lo establece Obamacare.

Ante el futuro incierto que tiene la ley de salud aprobada por el presidente Barack Obama conocida como ObamaCare, Kofman explica que DC Health Link fue establecido localmente, así que si el actual gobierno anu-



Ángela Franco (der.) y Mila Kofman, durante la presentación. FOTO: ALVARO ORTIZ/WASHINGTON HISPANIC.

la el ObamaCare “trabajaremos con los legisladores a nivel local para mantener todas las protecciones establecidas bajo la ley federal. No vamos a retroceder en lo que ya hemos avanzado”, asegura Kofman.

Paralelo, Ángela Franco juega un importante papel no sólo en ayudar a la comunidad hispana sino en servir de vínculo con la comunidad empresarial y los que establecen las políticas en materia de salud a nivel local y federal.

“Me siento feliz de integrar la familia de DC Health Link. Seguiré trabajando para ayudar a la comunidad inmigrante y agradezco esta nueva oportunidad de aprendizaje”, expresó Ángela Franco.

DC Health Link trabaja de la mano con centros aliados como

la clínica Mary’s Center, la Clínica del Pueblo y la escuela Carlos Rosario, entre otros establecimientos que congregan a la población inmigrante. La persona que llega a buscar ayuda a DC Health Link podrá hacerlo en su propio idioma y si DC Health Link no tiene una respuesta a su necesidad está preparado para derivarlo a la agencia que pueda servir a los miembros de la comunidad que no califican para los tipos de seguro médico que ofrecen.

“Entendemos lo importante que es tener seguro médico porque muchas veces no tenerlo puede llevar a una familia a la bancarrota. En DC Health Link estamos preparados para guiarlo y asegurarle que tenga acceso a una cobertura de salud”, destacó Ángela Franco.



RELÁJESE. LA CRIANZA DE LOS HIJOS ES MÁS FÁCIL.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS si lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apresúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

Llame a Cover Virginia al 1-855-242-8282 para completar la solicitud o para más información visite www.coverva.org. Patrocinado por el Estado de Virginia.

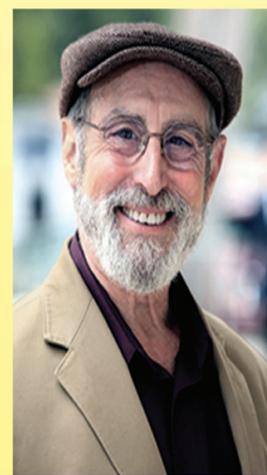


FAMIS

Seguro Médico de Alta Calidad y de Bajo Costo para Niños
coverva.org

MCS ENGAGE
EMPOWER
ACHIEVE
MULTICULTURAL COMMUNITY SERVICE

WE ARE
WASHINGTON
DC
OFFICE ON
AFRICAN
AFFAIRS



TALLER DE DESARROLLO PROFESIONAL
PARA TRADUCTORES E INTERPRETES

ON THE BRIGHT SIDE

PRESENTADOR Michael Jacobs, Autor del Libro: *Improving the Interpreter's Voice*
Profesor adjunto de la Universidad de Middlebury en la facultad de Estudios Internacionales

REGISTRESE ATRAVES DE:
2017TIPDW.EVENTBRITE.COM

Tendremos tres talleres: • Técnicas para modular y mejorar la voz en la interpretación, y como minimizar el acento idiomático • Como trabajar en equipo para asegurar una buena calidad en las traducciones • Consejos y Pautas para traductores e interpretes de como incrementar sus negocios a través de mejores prácticas comerciales

Los participantes de este taller obtendrá 7 créditos educacionales de la Asociación Americana de Traductores (ATA)

Viernes, 12 de Mayo del 2017 de 8.30 am a 4.30 pm
En el Banco Inter-Americano de Desarrollo (BID) 1330 New York NW, Washington, DC 20577

PATRULLA METROPOLITANA

Capturan a prófugo en Howard

La policía de Howard logró la detención de un privado de libertad que se fugó de las instalaciones del Centro Hospitalario Clifton T. Perkins el pasado 28 de abril. David M. Watson II fue hayado apenas a cientos de yardas de distancia del lugar donde estaba recluso. El miércoles en la noche la policía revisó un drenaje de concreto cerca de la Dorsey Run Road y encontró al hombre en su interior.



DAVID WATSON II. FOTO: CORTESÍA.

Ese mismo día en la mañana las autoridades recibieron un reporte de un ciudadano que posiblemente vio a Watson II. Sospechan que el prófugo utilizó un casco y un chaleco de seguridad robado de una construcción cercana para posar como un trabajador. Pero su técnica no dio resultado por mucho tiempo. "Aunque la tubería fue confirmada vacía en el día, los oficiales utilizaron equipos de visión nocturna y volvieron a revisar el área al anochecer", dijo la vocera de la policía del condado de Howard, Sherry L. Welwyn, a través de las redes sociales. "Encontraron dentro a Watson, tratando de esconderse. Se rindió y fue puesto bajo custodia en buenas condiciones". El hombre cumplía una condena de 106 años al ser considerado culpable de disparar contra la residencia de un oficial de policía en Delaware en 2012. Fue transportado el viernes para una evaluación mental, pero en el estacionamiento del Centro Hospitalario logró subyugar a los oficiales y escapar. El hombre desató una búsqueda policial por aire y tierra, utilizando helicópteros y perros olfateadores. David Watson II. Foto: Cortesía.

Queman a una mujer en motel

Una mujer fue incendiada en un hotel en noreste de Washington por un hombre que ella conocía, dijo la policía de esta ciudad. El incidente ocurrió la noche del miércoles, alrededor de las 8:30 en un Motel 6 ubicado entre la 4th Street y Nueva York Avenue NE. Al llegar, las autoridades encontraron a una mujer que había sido incendiada. El fuego había sido apagado y ella sufrió de quemaduras en su pecho y cuello, según dieron a conocer las autoridades. Añadieron que la mujer conocía al que el hombre que supuestamente la prendió en llamas, pero al momento que llegó la policía el hombre ya no se encontraba en el área. Hasta el cierre de esta edición no se habían realizado arrestos y la policía dijo que no tenía una descripción del hombre. La policía dijo están investigando el incidente, y la mujer se encuentra recluida en un hospital con lesiones de gravedad.

Más mensajes de odio en U's

Cuatro mensajes de odio fueron identificados recientemente en universidades del área metropolitana de Washington DC. La policía de la Universidad de Maryland investiga el hallazgo de una soga con un nudo para ahorcar en la fraternidad Phi Kappa Tau en College Park, Maryland. La soga se encontró colgada en la cocina de la casa. Su director dijo que el hallazgo impactó al personal de cocina y limpieza, así como los miembros de la fraternidad. Wallace Loh, presidente de la universidad condenó la acción, calificándola de "infame". Antes de eso, en la American University se encontraron plátanos atados a cuerdas con nudos similares el lunes, el mismo día que la primera estudiante de raza negra asumió el control como Presidente del gobierno estudiantil. El FBI ahora está involucrado en la investigación de la Universidad Americana.

Mujer acepta culpabilidad y la condenan a 12 años

Ataca a ex pareja con ácido

Hombre pasó más de un mes en recuperación por las quemaduras en su cara y pecho.

JOSSMARCASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

U enciada a 12 años de prisión el martes por atacar, de manera violenta, a su ex novio en dos ocasiones durante el verano pasado.

Hace dos meses, Linda Washington aceptó ante un juez su culpabilidad por agresión agravada, mientras estaba armada. Los hechos que tuvieron lugar entre julio y septiembre del 2016 en la casa de su ex novio.

El primero de los ataques ocurrió el 1 de julio. La mujer se montó en su vehículo y manejó hasta la residencia de su ex pareja para pedirle la cortadora de arbustos que le había prestado. La situación subió de tono a tal punto que el hombre tuvo que salir corriendo y saltar una cerca, porque Washington se abalanzó hacia él con un cuchillo de



El ácido sulfúrico es un químico que se encuentra en algunos productos de limpieza del hogar y provoca serias quemaduras si la piel del ser humano entra en contacto. FOTO: CORTESÍA

carnicero.

El evento fue captado por las cámaras de vigilancia que el hombre tenía instaladas en su

residencia.

Linda Washington y su ex novio se volvieron a ver las caras, pero esta vez mientras esta-

ba en un área de estacionamientos cerca de la casa de ella en el sureste de la ciudad. El hombre se metía en su vehículo cuando Washington le tiró un líquido limpiador de tuberías que le provocaron quemaduras en su cara, cuello, pecho y brazos, de acuerdo con la nota de prensa de la Oficina del Fiscal de los Estados Unidos en el Distrito de Columbia.

El líquido utilizado por Washington fue evaluado por el Departamento de Investigación Federal (FBI) y resultó ser ácido sulfúrico en su mayoría. El hombre pasó casi un mes en el hospital recuperándose de las quemaduras.

De los 12 años que cumplirá Washington tras las rejas, 10 corresponden a la agresión con ácido y dos por la utilización del cuchillo. Después de este periodo la mujer tendrá que cumplir con una libertad condicional supervisada de cinco años.

■ FUE DETENIDO CERCA DE ESCUELA SECUNDARIA EINSTEIN

Joven hurta rifle de patrulla en Silver Spring

JOSSMARCASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un estudiante de 18 años en el Condado de Montgomery, Maryland, ha sido acusado de robar un fusil de asalto de una patrulla de la policía, informaron las autoridades. La policía arrestó a Mario Alvarado cerca de Albert Einstein High School el lunes.

Un policía de Recurso Escolar comentó a la policía cómo vio a Alvarado estacionar un Mazda 3 azul en la parte trasera de la escuela. Salió del vehículo y minutos más tarde regresó y se alejó.

El oficial entonces inició una detención de tránsito en el Mazda en la intersección de Norris Drive y Kenton Drive. La policía dijo Alvarado inmediatamente salió del Mazda y huyó del oficial. Regresó a la intersección poco tiempo después y la po-

licía lo arrestó.

Resulta que el Mazda había sido reportado como robado de una residencia en la Milton Street, en el área de Wheaton el 27 de abril pasado. En el maletero el oficial encontró un rifle de asalto que fue hurtado de una patrulla de la policía de Rockville el 29 de abril cuando se encontraba en el área de Kensington.

Alvarado fue acusado de posesión de un arma mortífera dentro del perímetro de una escuela, posesión de un arma asalto, posesión de un vehículo robado y otros cargos relacionados con armas. Hasta el cierre de esta nota permanecía arrestado con una fianza de 2 mil dólares.

Los oficiales también encontraron otro vehículo robado, un Nissan Frontier color negro estacionado cerca de la escuela secundaria. En su interior también había una escopeta que también había sido extraída del patrulla de Rockville.



Mario Alvarado conducía un Mazda azul que fue reportado como robado a finales del mes de abril, días antes que hurtaran las armas del patrulla de policía. FOTO: CORTESÍA

El martes, la policía detuvo a un muchacho de 15 años de edad y acusado en relación a los crímenes. Fue liberado de la custodia de sus padres, dijo la policía.

■ POR SOLICITAR SEXO MIENTRAS ESTABA DE TURNO

Investigan a policía del Condado de Anne Arundel

JOSSMARCASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un oficial de policía del Condado de Anne Arundel ha sido detenido tras las denuncias sobre que supuestamente hizo avances sexuales hacia mujeres, mientras que estaba en su horario de trabajo y pidió tener sexo con dos de ellas. El detective Brian Houseman, un

veterano de 13 años con la fuerza policial de Anne Arundel enfrenta dos cargos de prostitución, cuatro cargos de mala conducta en oficina, así como agresión en segundo grado, delito sexual en cuarto grado y extorsión por un empleado del gobierno.

La situación fue puesta de manifiesto a las autoridades en abril pasado. La víctima resultó ser alguien a quien Houseman había investigado en un caso aparte en

el mes de noviembre. La mujer dijo a la policía el detective la había estado persiguiendo y le agredió sexualmente.

La mujer agregó que recibió en su teléfono mensajes enviados por el detective Houseman con una foto de sus genitales. De acuerdo con la mujer, Houseman la convenció de tener relaciones sexuales después de que éste le aseguró hablaría bien de una persona que ella conocía, que enfrentaba cargos criminales.

Después de una orden de cateo, la policía descubrió la existencia de otro posible caso. Una mujer bajo sospecha de acoso, dijo que el detective Houseman le envió mensajes con comentarios inadecuados en tono sexual.

En los meses de marzo y abril de este año, Houseman supuestamente pidió a dos mujeres distintas que tuvieran sexo con él; Ambas veces, Houseman estaba de turno.

Los poderes policiales de Houseman fueron suspendidos. Mientras dura la investigación, el Departamento de Policía de Anne Arundel lo puso a cumplir funciones administrativas. El Departamento pidió a cualquier persona con información sobre estos incidentes, ponerse en contacto con la Unidad de Ofensas Sexuales al 410-222-4732 o comuníquese con la línea de pistas al 410-222-4700.



Center for Vein Restoration

Trate el doloroso problemas de las vrices



Si tienen algunos de estos síntomas:

- Dolor intenso o calambres en las piernas
- Picazón y hormigueo
- Dolor que empeora al pararse
- Dolor que mejora al levantar las piernas
- Hinchazón de las piernas
- Enrojecimiento de piernas y tobillos
- Cambios en el color de la piel alrededor de los tobillos
- Venas varicosas superficiales
- Engrosamiento y endurecimiento de la piel en las piernas y en los tobillos (lipodermatoesclerosis)
- Úlceras en las piernas y en los tobillos

Saque ahora su
Consulta Gratis

Llámenos
ahora

1-800-349-5347

Rockville, Maryland
11921 Rockville Pike, Suite 401, Rockville, MD 20852

Ya es oficial “El Día de los Niños”

Con amplio apoyo bipartidista, el Pleno del Senado federal aprobó una resolución que establece oficialmente el 30 de abril como “El Día de los Niños-Celebrating Young Americans” (así, con las primeras palabras en castellano) en Estados Unidos. La efeméride está dirigida a honrar a los estudiantes multiculturales del país y las contribuciones que los niños hispanos hacen a la nación cada día y cómo su impacto continuará en el futuro.

La iniciativa fue patrocinada por 10 senadores republicanos y demócratas, cuyos nombres es justo y necesario resaltar. Por los republicanos se encuentran John McCain y Jeff Flake, de Arizona, y Mike Crapo, de Idaho, que votaron junto a los demócratas Bob Menéndez y Cory Booker, de Nueva Jersey; Catherine Cortez-Masto, de Nevada, Tammy Duckworth, de Illinois; Martin Heinrich, de Nuevo México; Patty Murray, de Washington, y Jack Reed, de Rhode Island.

Ellos dejaron de lado cualquier división para unirse en esta resolución bipartidista que designa “El Día de los Niños-Celebrating Young Americans”, como una manera de alentar a nuestros hijos a seguir aprendiendo acerca de otros pueblos y culturas.

Asimismo, el documento aprobado en el Senado insta a toda la ciudadanía del país, en especial a las familias hispanas y de otras comunidades inmigrantes, a observar esta fiesta que pone en relieve la importancia de la juventud para el futuro de la nación.

Menéndez sustentó la iniciativa en el Senado señalando que esta efeméride se festeja desde 1998 en Estados Unidos, adaptada de una celebración mexicana. Esta fecha, destacó, “reconoce la importancia de invertir en los niños, que son el futuro de nuestro país” y que “en Estados Unidos, este día también está ligado a la alfabetización y el fomento de la literatura bicultural y bilingüe”.

Washington Hispanic aplaude este acuerdo que no sólo busca enaltecer a nuestra juventud sino también proporcionar oportunidades de aprendizaje y conocimiento de otras culturas.

Asimismo, espera que gestos bipartidistas como éste se repitan en el futuro, para hacer que Estados Unidos se mantenga firme y unido, tal como lo soñaron los fundadores de la nación.

Anuncio presidencial causa más protestas y muertes

Maduro ahora pide cambiar constitución de Hugo Chávez

Oposición denuncia “golpe de estado” oficialista para evitar las elecciones generales y mantenerse en el poder.

FABIOLA SÁNCHEZ
CARACAS, VENEZUELA / AP

La muerte de cuatro personas en incidentes relacionados con las protestas callejeras en Venezuela eleva a 39 el número de fallecidos en las últimas semanas, mientras arrecia la violencia tras el llamado del presidente Nicolás Maduro a una Asamblea Constituyente.

LA CIFRA

500

miembros

■ tendrá la Asamblea Nacional Constituyente propuesta por el régimen de Nicolás Maduro. De ellos, la mitad serán elegidos por los gremios de trabajadores y las comunidades y el resto en estructuras territoriales no precisadas.

Jonathan Quintero, de 21 años, falleció la noche del martes 2 de un disparo de arma de fuego que recibió en medio de las manifestaciones en la ciudad costera de Valencia.

La Fiscalía General también informó el deceso del motociclista Ángel Moreira, de 28 años, al ser arrollado por un vehículo que intentaba esquivar una protesta en una autopista de Caracas.

En tanto, dos personas murieron al volcar el autobús en el que viajaban cuando intentó esquivar una barricada levantada por manifestantes en el estado de Carabobo.

Las muertes coincidieron



Manifestantes chocan con la Guardia Nacional Bolivariana en el municipio de El Hatillo, en las afueras de Caracas, el miércoles 3. La gente levanta barricadas en las calles para protestar contra la propuesta del presidente Nicolás Maduro de reformar la constitución.

FOTO: FERNANDO LLANO / AP

con las manifestaciones en Caracas y otras ciudades del país en rechazo a la iniciativa de Maduro de redactar una nueva constitución que reemplazaría a la de 1999 que impulsó el fallecido presidente Hugo Chávez.

En algunas barriadas de la capital venezolana se registraron violentos incidentes que dejaron 12 heridos. Las protestas, que comenzaron a fines de marzo, han dejado más de 400 heridos y unos 1.000 detenidos de los cuales 65 permanecen bajo arresto.

En medio de la creciente violencia la coalición opositora convocó el miércoles a una nueva jornada de protesta contra el proceso constituyente al que considera un “golpe de Estado” de Maduro.

Las movilizaciones en Caracas se dieron el mismo día en que Maduro acudió al Consejo Nacional Electoral para presentar el decreto que convoca a “la constituyente de paz”, según la proclamó.

Al defender la iniciativa Maduro explicó que con la nueva carta magna se busca ampliar el sistema judicial, promover nuevas formas de “democracia participativa” y garantizar la defensa de la soberanía e integridad de la nación.

Sin embargo, el dirigente y ex candidato presidencial Henrique Capriles acusó a Maduro de utilizar el proceso constituyente para evitar las elecciones y reiteró que la oposición seguirá en las calles hasta que se convoquen comicios generales, se

abra un canal humanitario para el ingreso de alimentos y medicinas, se libere a los presos políticos y se desarme a los grupos paramilitares.

La iniciativa de Maduro también fue cuestionada por los gobiernos de Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos.

El subsecretario adjunto de Estado para Asuntos del Hemisferio Occidental, Michael Fitzpatrick, afirmó que EEUU tiene una profunda preocupación por las motivaciones de la Asamblea Constituyente y planteó que el proceso “erosiona aún más” la democracia venezolana.

Fitzpatrick indicó que Estados Unidos se reserva la posibilidad de hablar con otros países de la región para evaluar posibles “sanciones coordinadas”.

Dámaso López fue su mano derecha

Cae el sucesor de “El Chapo” Guzmán

MARK STEVENSON
CIUDAD DE MÉXICO / AP

Uno de los jefes del cártel de Sinaloa, que desató una lucha por el control de esa organización tras la captura de Joaquín “El Chapo” Guzmán, fue



Dámaso López, alias “El Licenciado”, rodeado por policías tras ser arrestado en la Ciudad de México, el martes 2.

FOTO: JORGE BARRERA-APTIN / AP

arrestado el martes 2, informó la Procuraduría General de la República.

Numerosos soldados con equipo de combate vigilaban la entrada a un lujoso edificio de departamentos sobre una importante avenida de la capital mexicana, no lejos del centro, donde López fue capturado con metanfentaminas, pero

aparentemente sin armas. Enfrenta acusaciones de crimen organizado en México, así como una orden provisional de extradición presentada por Estados Unidos.

Un funcionario federal confirmó que se trata de Dámaso López, alias “El Licenciado”. Durante mucho tiempo fue considerado la mano derecha

de Guzmán, a quien ayudó a escapar de la cárcel en 2001.

Se cree que López, de 51 años, está enfrascado en una disputa con los hijos de Guzmán por el control de los territorios que domina el cártel.

El titular de la Agencia de Investigación Criminal, Omar García Harfuch, indicó que López “es considerado uno de los principales operadores del tráfico de estupefacientes y generador de violencia en el estado de Sinaloa y en el sur de la península de Baja California”.

Desde el encarcelamiento de Guzmán, el cártel de Sinaloa es controlado por Ismael “El Mayo” Zambada García y Rafael Caro Quintero, dos capos de la vieja escuela, además de López y los hijos de Guzmán, Iván Archivaldo Guzmán y Jesús Alfredo Guzmán Salazar.

“El Chapo” fue extraditado a principios de año a Estados Unidos para que responda a los cargos de tráfico de drogas, lavado de dinero y otros delitos. Se ha declarado inocente.

AUDIOS IMPLICAN A EX PRESIDENTE PERUANO Testigo acusa a Humala de pagarle para ocultar crimen

LIMA
AGENCIAS

El llamado “caso Madre Mía”, que fuera archivado años atrás por la justicia peruana, volvió a las primeras planas de la prensa limeña luego de revelarse hechos que implican al expresidente Ollanta Humala con una supuesta compra de testigos.

Uno de esos testigos, Jorge Ávila Rivera, quien en 1992 denunció al entonces capitán Humala por la desaparición de su hermana y su cuñado en un operativo antiterrorista, admitió que se retractó de la acusación después de recibir 4.500 dólares de allegados al líder del Partido Nacionalista.

“Me dieron 4.500 (dólares), pero en partes”, reconoció Ávila en declaraciones al diario El Comercio en Aucayacu (Huánuco). Dijo que el dinero lo recibió en 2006, cuando Humala se pre-

sentó por primera vez como candidato presidencial.

“Uno de los intermediarios fue Amílcar (...) (Me pidió) que me retracte, que no le eche la culpa a Humala”, detalló, en referencia al suboficial del ejército en retiro Amílcar Gómez Amasifuén, uno de los hombres de confianza del expresidente.

El testigo aseguró que durante la campaña del 2011 también le pagaron “propinas”, a cambio de mantenerse callado durante todo el proceso, que terminó con la elección de Humala como presidente, según detalló la emisora RPP.

En 1992 Ollanta Humala era capitán del Ejército y estaba destacado la base militar Madre Mía (San Martín) como jefe de la unidad contrasubversiva.

El jurista Diego García Saayán, ex juez de la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), sostuvo el miércoles 3 que de verificarse que hubo pago de coimas a testigos en este



Ollanta Humala, expresidente peruano, acusado por un caso ocurrido cuando era capitán.

FOTO: AP

caso, la justicia peruana puede reabrir la investigación de esas ejecuciones extrajudiciales.

“El principio de cosa juzgada es importante, pero sí en el curso del proceso penal se llega a una sentencia absolutoria y se descubren después nuevos hechos o alteración en el curso del proceso, porque los testigos pudieron haber sido amenazados o coimeados, las investigaciones judiciales tienen que ser reabiertas y no rige el principio de cosa juzgada”, explicó en declaraciones a la emisora limeña Ideeleradio.

Washington Hispanic
www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco President
Nelly Carrión Director

Víctor Caycho Jossmar Castillo Reporters
Mónica Peña Karen Sun Account Executives
Sara Corral César Soriano Designer

Álvaro Ortiz Photographer
Mercedes Balseca Andrés Quiñones Classifieds

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

EX-FISCAL DE INMIGRACION
Licencia en Maryland, Virginia y D.C.

ABOGADO ARTURO HERNANDEZ

BANCARROTA BARATA!

INMIGRACION: Residencia por familia o por oferta de empleo, NACARA, y TPS para salvadoreños, detenidos bajo deportación y Asilo Político.
ACCIDENTES: De Auto y de Trabajo - NO SE COBRA SI NO SE GANA
DIVORCIOS: De común acuerdo o rebatados en cualquier estado
TRAFICO: Cualquier violación de tránsito y DWI (Intoxicación)
CRIMINAL: Cualquier tipo de caso criminal
BANCARROTA: Capítulo 7, se borran todas las deudas
CONSULTAS GRATIS SOLO EN CASOS DE ACCIDENTES

Si Ud. tiene un juicio civil, criminal, de tráfico, intoxicación, accidente de auto, accidente de trabajo, divorcio, mantenimiento, violencia doméstica, bancarrota, etc... el Abogado Arturo Hernandez tiene licencia para representarlo en las siguientes cortes ubicadas en Washington D.C., Maryland y Virginia:

WASHINGTON D.C. (EN TODA LA CORTE)
Superior Court for the District of Columbia
Corte de Accidentes de Trabajo. Office of Workers Compensation
Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court
Corte Federal del Distrito. United States District Court
Corte Suprema de los Estados Unidos. United States Supreme Court

MARYLAND (EN TODA LA CORTE)
Corte de Inmigración. Immigration Court (Baltimore, Maryland)
Corte de Accidentes de Trabajo de Maryland. Workers Compensation Commission
Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court (Greenbelt & Baltimore)
Corte Federal del Distrito. United States District Court (Greenbelt & Baltimore)
Corte del Distrito. District Court of MD Montgomery County (Rockville y Silver Spring)
Corte del Circuito. Circuit Court for Montgomery County, Maryland (Rockville)
Corte del Distrito. District Court of MD. for Prince George's (Hyattsville y Upper Marlboro)
Corte del Circuito. Circuit Court for Prince George's County, MD (Upper Marlboro)
Corte del Distrito. District Court of MD. for Baltimore County (Townson, Olney, Baltimore, etc)
Corte del Distrito. District Court of Maryland for Frederick County (Frederick, Maryland)
Corte del Distrito. District Court of MD Anne Arundel County (Annapolis, MD)

Corte de Apelaciones Especiales. Court of Special Appeals (Annapolis, MD)
Corte Suprema de Apelaciones. Court of Appeals (Annapolis, MD)

VIRGINIA (EN TODA LA CORTE)
Corte de Inmigración. Immigration Court (Arlington, Virginia)
Corte de Accidentes de Trabajo. Virginia Workers Compensation Commission (Alexandria)
Corte de Bancarrota. United States Bankruptcy Court (Alexandria)
Corte Federal del Distrito. United States District Court (Alexandria y Richmond)
Corte General de Distrito de Fairfax. General District Court for Fairfax County
Corte Juvenil y Relaciones Domésticas. Juvenile & Domestic Relations Court for Fairfax Co, VA
Corte del Circuito de Fairfax. Circuit Court for Fairfax County, Virginia
Corte General del Distrito de Prince William Co. General district Court for Prince William County
Corte Juvenil y Relaciones Domésticas. Juvenile & Domestic Relations Court for Prince William (Manassas)
Corte del Circuito de Prince William. Circuit Court for Prince William County, Manassas, VA
Corte General del Distrito de Loudoun. General District Court for Loudoun County (Leesburg)
Corte Juvenil y Relaciones Domésticas. Juvenile & Domestic Relations Court for Loudoun (Leesburg)
Corte del Circuito de Loudoun. Circuit Court for Loudoun County (Leesburg, Virginia)

LLAME INMEDIATAMENTE EN CASOS DE ACCIDENTES DE TRABAJO Y AUTO PARA PROTEGER SUS DERECHOS- SI ESPERA SE PERJUDICA SU CASO

E-Mail: attorneyarturohernandez@yahoo.com

8607 Second Ave. Suite 507, Silver Spring, MD **301-565-2340**
107 E. Holly Ave. Suite 1, Sterling, VA 20164 **703-421-5021**



Se entrega y paga un millón de dólares

Luis Miguel "el Sol" de México sale bajo fianza

AGENCIAS/ REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Luis Miguel se entregó el martes a las autoridades de Los Ángeles y estuvo bajo custodia tras ser requerido por un caso presentado por su exrepresentante. Estuvo arrestado y

quedó libre tras pagar una fianza que ascendió a un millón de dólares, más la orden de una juez para que comparezca de nuevo el 11 de mayo.

El cantante tenía orden de arresto desde el pasado 17 de abril para comparecer por un caso de incumplimiento de contrato.

En julio de 2016 un juez federal de Nueva York ordenó a Luis Miguel que pagara más de un millón de dólares a su ex mánager William Brockhaus. Los abogados de Brockhaus buscaron ejercer la orden en Los Angeles, donde Luis Miguel es propietario de una casa. Según los documentos judiciales, el cantante

se negó a recibir notificaciones o no se presentó en las audiencias para determinar su capacidad para pagar el adeudo.

Luis Miguel no tiene un abogado listado en el caso de la corte y representantes de su disquera, Warner Latina, no respondieron de inmediato mensajes en busca de comentarios.

SE CASARA CON HIJASTRO
DE CAROLINA DE MONACO

Peruana se unirá a realeza europea



Peruana Alessandra de Osma se casará con príncipe hijastro de Carolina de Monaco. FOTO: CORTESÍA.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Una peruana será parte de la realeza europea, se trata de la modelo y abogada Alessandra de Osma, de 27 años, quien se comprometió con el príncipe Christian Enrique Pablo Clemente Francisco Pedro Güelfo Guillermo Ernesto Federico Francisco de Hannover en España. Quienes se comprometieron en matrimonio recientemente.

Alessandra de Osma es hija del político y diplomático Felipe de Osma Berckemeyer y de la

modelo Elizabeth Foyd. Tiene una licenciatura en Derecho y estudia un máster en Dirección de Empresas de Moda en España.

Por si eso fuera poco, desde hace meses escribe un libro sobre moda limeña de los 50. Su novio por su parte es hijo de Ernesto de Hannover, esposo de la princesa Carolina de Mónaco.

Según medios españoles, Alessandra y Christian se conocieron en Perú cuando el príncipe llegó a hacer turismo y ella apenas tenía 14 años. Con esta unión, una peruana se suma a la realeza europea.



THE FIFTH ANNUAL
tasteofperu
WASHINGTON DC
una mistura de sabor!



TASTE OF PERU DC

DOMINGO, 4 DE JUNIO, 2017 - 10AM TO 6PM

WWW.TASTEOFPERUDC.COM

Descubra los secretos de la gastronomía peruana

Demostraciones de cocina en vivo y participación de restaurantes peruanos locales.

LA UNIVERSIDAD DEL DISTRITO DE COLUMBIA (DC) DENNARD PLAZA • 4200 CONNECTICUT AVE NW, Washington, DC 20001



Palmiro Ocampo
Chef
1087 Bistro
Lima, Perú



José Luján
Chef
Grupo Mesa, Perú



José Luis Chavez
Executive Chef
Mission Ceviche, NY



Francesco De Sanctis
Sibaris Resto Bar
Lima, Perú



Marín Astocondor
Ganador de la Copa Mundial
al mejor Pan
Nutricional del Mundo



Nicolás Schmidt
Chef
La Grande



Johnny Schuler,
Master Distiller
Pisco Porton



SUPPORTERS



Compre sus boletos ahora!



www.tasteofperudc.com/tickets

(202) 340-5917

FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión



Qué tal mis queridos amigos, descubralos secretos de la gastronomía peruana el próximo domingo 4 de junio de 10:00 am a 6:00 p.m., en la Feria Gastronómica Taste of Perú Washington DC 2017, que se realiza en la University of the District of Columbia (UDC) ubicada 4200 Connecticut Ave NW, Washington, DC 20008. Entradas disponibles desde ya en eventbrite.com

► Por primera vez en los Estados Unidos llegan desde Bolivia Los Canarios del Chaco, con lo mejor de la chacarera, cueca, gato y mucho más. Algo jamás visto, una experiencia que no se puede perder. Todo celebrando el día de la madre el viernes 12 de mayo a partir de las 7:00 p.m. en Arlington-Fairfax Elks Lodge 8421 Arlington Boulevard Fairfax, Virginia.

► Desde Colombia a Woodbridge, VA llega el grupo Niche en concierto el 12 de mayo con todos sus éxitos en The Palace, la cita es las 9:00 PM. Entradas ya están disponibles.

► Desde El Salvador recordando los grandes éxitos de la época de oro, llegan Los Vikings desde Usulután, se presentarán el domingo 14 de mayo a partir de las 9:30 p.m. en Taco Baja Manassas, VA.

► Eddie Santiago llega en concierto, el 12 de mayo en Annandale, VA a partir de las 9:00 p.m. así que si quieres disfrutar de una noche con las mejores salsas date una vuelta al Diamond Lounge 7203 Little River Turnpike Annandale, Virginia. Las entradas están disponibles desde ya....

► Rio Cantina y La Nueva 87.7 ha organizado para la celebración del día de la madre el concierto con "Frank Reyes", el viernes 12 de mayo con la animación Yernandy El Dominante y las mezclas de Dj Mc Jr. & Dj Lite Chris, dese una vuelta al Rio Cantina ubicado en la 21800 Town Center Plaza Sterling, VA... un evento de primera.

► El sábado 17 de mayo a partir de las 4:00 p.m. a 10:30 p.m., el Teatro Thomas Jefferson abre sus puertas para realizar el 27 Festival Anual Argentino USA. Este evento anual de la diversidad ofrece tango, bailes, rock, pop y varios instrumentos, estilos y talentos locales de alto nivel de tangos folklore, danzas, enseñanza amateur de tango, guitarra, baladas, pop, y muchos más estilos y artistas.

► En el Teatro Gala hasta el 21 de mayo de 2017, se presenta IN THE HEIGHTS con letra y Música de Lin-Manuel Miranda (EE.UU.) para información contacte a education@galatheatre.org.... Obra que recomendamos.

► El Cirque Du Soleil llega con la presentación espectacular de su show OVO, en el EagleBank Arena (anteriormente Patriot Center), Virginia, del 16 de 20 de agosto... las entradas están disponibles en ticketmaster.com

► Enrique Iglesias & Pitbull llega en concierto el 3 de octubre en el Verizon Center Washington, DC a partir de las 7:30 PM.

► No se pierda la divertida comedia romántica peruana "El Gran Criollo", que se estará presentando el domingo 21 de mayo a las 6:00 p.m. en Cinema Arts que se ubica en la 9650 Main St Fairfax, VA.

► La pastillita para la moral de la semana: Todos conocemos a un amigo o un familiar que siempre está quejándose de algo o de alguien... Esas personas no son buenas para nuestros sentidos ni para nuestra salud, trata de alejarte de esas personas negativas.

EN TEATRO DE LA LUNA

**Maratón de la Poesía
"La pluma y la palabra"**

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El Teatro de la Luna cumpliendo con una de sus principales metas, la difusión de nuestros valores artísticos y culturales, anuncia la realización de la vigésimo quinta edición del Maratón de la Poesía, "La Pluma y la Palabra", con dos presentaciones el viernes, 9 de junio de 1:30 pm a 3:30 pm y el sábado 10 de junio de 2:00 pm a 8:00 pm.

Este evento, único en su género, acercará en la oportunidad lo más representativo de la poesía hispanoamericana para rendir homenaje a los grandes de las letras. Poetas de distintos países y latitudes, unidos a sus pares residentes en Estados Unidos de Norteamérica, se darán cita y serán portadores de sueños y metas de nuestra América tras recibir la invitación del Teatro de la Luna.

Un testimonial encuentro



El Teatro de la Luna extiende la invitación a los poetas y amantes de la poesía al vigésimo quinto encuentro "La Pluma y la Palabra". FOTO: CORTESÍA.

de la pluma y la palabra de sus principales testigos - los poetas - entregando su canto y emoción.

Lo mejor de la poesía contemporánea, serán los días viernes 9 de junio en la Biblioteca del Congreso, ubicado en la James Madison Building, Independence Ave. & 1st Street, SE, Washington, DC 20540 y el sábado 10

de junio en la Oficina Cultural de la Embajada de España (2801 16th Street NW | Washington, D.C. 20009).

Bajo la coordinación y conducción del poeta Rei Berroa, profesor de George Mason University y asesor literario del Teatro de la Luna, compartiremos la presencia de quienes guardan la misión de

escribir el histórico canto de la libertad humana a través de la poesía.

Quienes deseen participar en esta gran Fiesta de la Poesía, leyendo o interpretando sus poemas o los de sus autores preferidos, deben enviarlos vía fax (202-291-2357) o por correo electrónico info@teatrodela-luna.org para intervenir en los momentos dedicados a la participación abierta de poetas y amantes de la poesía.

Durante el Maratón se realizará la presentación de la edición del libro-recopilación de poemas de este vigésimo quinto Maratón de la Poesía, y estará a la venta el sábado en la Embajada de España. Esta edición está dedicada a conmemorar el centenario de los poetas Gonzalo Rojas de Chile, Gloria Fuentes de España y Carmen Natalia Martínez Bonilla de la República Dominicana.

Visite www.teatrodela-luna.org para ver calendario de artistas participantes.

PARA CONMEMORAR UN DÍA LLENO DE VALOR POR LA LIBERTAD

Vicepresidente Pence envía mensaje por celebración del Cinco de Mayo

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El vicepresidente, Mike Pence, envió un emotivo mensaje en vísperas de la celebración del tradicional del Cinco de Mayo.

"El Presidente me pidió personalmente que me uniera a ustedes hoy, para celebrar este importante momento en la vida de esta nación y en la historia de tantos estadounidenses", afirmó Pence.

Resalto las hasañas en la historia, haciendo referencia de lo que paso hace ciento cincuenta y cinco años, cuando en la en una mañana del Cinco de Mayo,

en la Batalla de Puebla, el ejército mexicano ganó una victoria histórica de la libertad contra los invasores franceses. A pesar de ser superados en número de dos a uno, la valentía y el valor del pueblo mexicano que ganó ese día ha sido una inspiración desde entonces, y su heroísmo ha ganado los corazones de la gente no sólo en México, sino a través de América", resalta.

El Cinco de Mayo se ha convertido en un día para celebrar las extraordinarias contribuciones que han hecho y continúa haciendo en los Estados Unidos de América los estadounidenses de origen mexicano y, en realidad, todos los hispanoamericanos.

"Hoy en día, celebramos sus muchas contribuciones a la vida de esta nación. De las artes a las fuerzas armadas, de las ciencias al deporte, los mexicanoamericanos han tenido un impacto duradero en nuestra nación - y en nuestros libros de historia, y se



encuentran el nombre de hombres pioneros", destaca Pence.

El vicepresidente afirmó que tanto el Presidente Trump, como él, reconocen como los hispanoamericanos y mexicanoamericanos que han contribuido diariamente por generaciones a esta nación, que han criado familias, han construido comunidades, han iniciado negocios, han añadido

sus voces y los talentos a hacer América grande. Económicamente, culturalmente, en nuestras iglesias, en nuestros pueblos y ciudades de todo el país, la verdad es que los estadounidenses de origen mexicano e hispanoamericanos en su conjunto hacen la diferencia en América todos los días. Y eso es lo que celebramos en el Cinco de Mayo.

IN THE HEIGHTS **¡EXTENSIÓN!**
AHORA hasta Mayo 28

DE LA **EN ESPAÑOL**

Concepción, Música y Letras de Lin-Manuel Miranda
Libro de Quiara Alegria Hudes

¡Reserva YA! Los boletos suben el 8 de mayo

Un exuberante musical sobre la identidad del inmigrante latino, al ritmo de hip hop, salsa y merengue.

202-234-7174
www.galatheatre.org

GALATHEATRE

3333 14th Street, NW
Washington, DC 20010

SERVICIO DE ICC SHUTTLE
7 DÍAS A LA SEMANA
hacia

Live!
CASINO • HOTEL
MARYLAND

Pague \$20 ida y vuelta-Obtenga \$25 para jugar en el tragamonedas

SALIDA A.M.
Calles 11th & G, NW DC • 10:30 a.m.
(Parada de bus Metro Center)

SALIDA P.M.
Takoma/Langley Park Transit Center 1:00 p.m.
En la New Hampshire & University Blvd.
(Parada del Metro Bus sobre la University Blvd.)

Llame al **(301) 337 0517**
www.iccshuttle.com

30th Argentine Festival 2017
Birthday Celebration
Spectacular Integral Show of Tango, Dances, Folklore & Pop

GOLD Presidential Volunteer Service Award

years servicing the whole family

SATURDAY, MAY 13TH
Exhibitors and Typical Argentine Food for Sale!!!

Tickets Donation On-line included Raffle: Proceeds Benefit Schools \$20 Advanced
www.festivalargentinousa.org

This program is supported in part by the Arlington Cultural Affairs Division of Arlington Economic Development and the Arlington Commission for the Arts and funded by the Virginia Commission for the Arts and the National Endowment for the Arts, Embassy of Argentina, sponsors and partners.

THOMAS JEFFERSON THEATER
125 SOUTH OLD GLEBE ROAD ARLINGTON, VA
FREE PARKING!! METRO STOP BALLSTON BUS ROUTE 10B/23A

SU ESPOSA LE EXIGE SER ROMÁNTICO

No he sido un "Latin lover" en casa últimamente

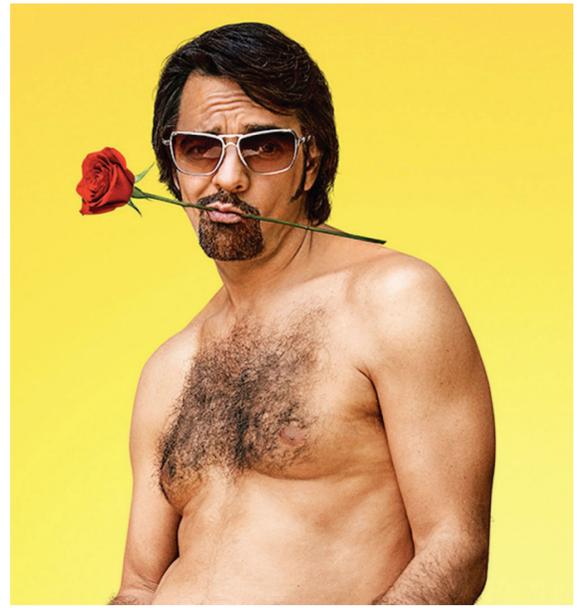
AGENCIAS/REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

Eugenio Derbez admite que no ha sido un "Latin lover" con su esposa últimamente. Durante la reciente premiere del filme en Hollywood, el astro y productor mexicano de "How to be a Latin Lover" recorrió la alfombra roja y, tras bromear sobre su maestría en el tema con los periodistas, recibió un llamado de atención de Alessandra Rosaldo.

"Yo soy tu esposa. ¿Me puedes mostrar?", le preguntó Rosaldo al comediante de 55 años. "¡Yo sé! He estado tan ocupado que no he sido un 'Latin lover' en casa", le respondió Derbez. "Les estás mostrando a otras mujeres que no tienes tiempo de mostrarme a mí", señaló Rosaldo. "Sí, yo sé. Lo haré, lo haré. Lo prometo", dijo Derbez. "Después de que se estrene la película". Rosaldo, sin embargo, señaló

que su popular marido se ha esforzado en el pasado en el campo romántico, incluso haciéndole una cena en la azotea de un importante edificio en la Ciudad de México. "Uno tiene que ser romántico", advirtió el actor. "Nunca mates el romance en tu matrimonio, de lo contrario se acaba". "How to be a Latin Lover" se estrenó en Estados Unidos el pasado viernes y facturó 12 millones de dólares en su primer fin de semana, colocándose en el segundo lugar de las cintas más

taquilleras, solo detrás de "The Fate of the Furious". Eugenio Derbez interpreta a un hombre que seduce a mujeres mayores adineradas. "Hay muchos gigolos aquí, especialmente en Los Ángeles. Y sabes, ellos piensan que están haciendo una especie de trabajo social, porque dicen que estas viejas damas ricas son probablemente abandonadas por la sociedad. Ellos las hacen sentir amadas; ellas tienen compañía. Así que simplemente les están cobrando por eso, eso es todo", dijo Derbez.



Eugenio Derbez interpreta a un hombre que seduce a mujeres mayores adineradas. FOTO: CORTESÍA.



Salma Hayek revela cómo se enamoró de su esposo

Marcela Isaza Associated Press

Salma Hayek lleva 11 años con el empresario francés François-Henri Pinault y dice que su relación cada vez "se pone mejor y más fuerte". Antes de conocer a Pinault en 2006, Hayek salió con otros hombres, pero ninguno la impresionó lo suficiente como para casarse. La actriz compartió algunos detalles sobre lo que nunca se debe hacer al tratar de conquistar a una mujer. "Ser egoísta nunca funciona. A fin de cuentas nadie quiere estar con un egoísta", dijo Hayek. "Creo que ser generoso y celebrar a la otra persona siempre funciona, cuando realmente te tomas el tiempo de ver a la otra persona". Pinault es el presidente y director general de Kering, una empresa propietaria de marcas de lujo como Alexander McQueen, Balenciaga, Brioni, Gucci, Puma, Volcom y Saint Laurent Paris, entre otras. Fuera de eso, hubo dos elementos clave de Pinault que atrajeron a Hayek: el fútbol y la ciencia. "Al principio lo estereotipé y pensé que no era mi tipo para nada", admitió la actriz. "Recuerdo cuando empecé a decir 'cielos, parece que hay algo aquí'. Fue algo tan tonto, comenzamos a platicar sobre fútbol y a los dos nos vuelve locos el fútbol y después empezamos a hablar de ciencia. Amamos el espacio y la física. Fue muy inteligente y encantador y gracioso. Nadie habla de estas cosas apenas uno las conoce, no son las conversaciones típicas. Entonces me di cuenta de que la persona que parecía tan lejana a mí era la pareja perfecta".

COMPARTEN NUEVAMENTE TEMA MUSICAL

Shakira graba "Me Enamoré" con Gerard Piqué

AGENCIAS/REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

Shakira estrenó hace poco el tema Me Enamoré, que es dedicado al futbolista español Gerard Piqué. Es por eso que para la preparación del videoclip de esta canción decidió contar nada y nada menos con el defensa central del F.C. Barcelona.

La canción habla de la historia del romance, desde que se conocieron y hasta que se enamoraron para tener la familia actual. A ambos se los vio caracterizados mientras se alistaban a grabar una escena donde se



Shakira eligió a su pareja para el videoclip de la canción que le dedicó hace unos días. FOTO: CORTESÍA.

observará un apasionado beso entre ambos.

Por otra parte la cantante espera con alta expectativa el 26 de mayo, fecha en la que estrenará el nuevo disco que incluye esta canción. Ella se mostró muy feliz y además de contar con un renovado look en su cuenta de Instagram "Momento Khaleesi en el rodaje de mi nuevo video Me Enamoré".

Cabe recordar que Piqué ya tiene experiencia en lo que a grabar videoclip se refiere. Él participó anteriormente en las canciones de Shakira para los Mundiales de Fútbol de 2010 y 2014, con el famoso Waka Waka y el La La La.

SUS CANCIONES NO ERAN GRATAS PARA DIOS

'El General' se arrepiente su música era del diablo

AGENCIAS/REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

Edgardo Franco, más conocido como El General, tomó Latinoamérica al ritmo de exitosas canciones como 'El funkete', 'Muévelo', 'No me trates de engañar', entre otras. Sin embargo, a principios del nuevo siglo, la carrera del

General fue perdiendo notoriedad y él mismo decidió dar su última gira en el año 2004. Trece años después, el recordado can-

tante ha dedicado sus últimos años a predicar la palabra de Dios en una congregación de Testigos de Jehová. "Yo tenía sueños de cuando era pequeño de lograr ser un cantante famoso, pero conocía la verdad. Sucede que no había despedido estos sueños de mi corazón y entonces me puse a escuchar esas malas compañías de antes y ellas me jalaban con sus anzuelos y me trajeron a ese estudio de grabación", dijo cuando le preguntaron por su carrera musical en el pasado.

Pero ahí no queda todo. Franco está convencido de que su talento fue utilizado por



Edgardo Franco, "El General".

el Demonio para sacar partido. "Las letras (de mis temas) causaban conflicto con mi conciencia, pero me dieron unos tragos y las grabé. Esas canciones sonaban en todas las radios. Ese fue un trofeo de parte de Satanás", agregó.

Dirigida por: Alex Hidalgo

"Una divertida película familiar que te llenará de orgullo"

ESENCIA FILMS PRESENTA

Washington Hispanic 1004 B

CINEMA ARTS
Theatres

9650 Main ST 22031
Fairfax VA

EL GRAN CRIOLLO

GRAN PREMIERE EN VIRGINIA

DOMINGO 21 DE MAYO 6:00 PM.

No te la pierdas!

JULIÁN LEGASPI

PIERINA CARCELÉN

ALESSANDRA FULLER

DAMIÁN ODE

CARLOS ANDRADE "EL TOYO"

IRAIDA VALDIVIA

JULIE FREUNDT

FRANCISCA ARONSSON

ADRIAN HERMOZA

GRUPO HADOS

Confirmado el maestro catador del Pisco

Johnny Schuler llega al Taste of Perú 2017

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Experto en pisco del mundo, Johnny Schuler ha confirmado su asistencia al Festival Gastronómico Taste of Perú Washington DC, 2017.

Como embajador de pisco, ha viajado extensamente en Perú y en todo el mundo educando a profesionales de la industria de bebidas espirituosas y al público en general sobre la cultura, el patrimonio y la artesanía que hacen al pisco tan único.

La pasión de Johnny por el pisco se despertó por primera vez en 1977, cuando se le pidió que fuera juez improvisado en una competencia de pisco.

Después de tomar más de 80 varie-

dades diferentes del espíritu, se sorprendió al descubrir que el pisco podía ser tan diverso y tener un sabor tan robusto y complejo.

Se dedicó a aprender todo lo que podía acerca del pisco y llegó a ser su mayor defensor.

Durante más de 20 años, Johnny ha desempeñado un papel integral en la unión de los ministerios gubernamentales y el sector privado para regular la industria del pisco en Perú. Como miembro del INDECOPI, una organización responsable de proteger los derechos de los consumidores y monitorear las prácticas comerciales justas en el país, Johnny fue responsable de probar y verificar la autenticidad de cualquier bebida que

busque la designación oficial de pisco peruano. Actualmente es miembro de



la Comisión Nacional de Pisco (CONAPISCO) y fue miembro National Tasters Guild de Perú, de la cual fue presidente durante 17 años.

Como Maestro Catador supervisa todos los aspectos de la producción, desde la cosecha hasta el embotellado,

en la destilería Hacienda La Caravedo, la destilería más antigua de las Américas, establecida en 1684 en Ica, Perú.

Respetado en todo el mundo por su experiencia, Johnny fue galardonado con la Medalla de Honor por el Congreso peruano en reconocimiento por



Johnny Schuler ha confirmado su asistencia al Taste of Perú Washington DC, 2017. FOTO: CORTESÍA

todo lo que ha hecho para promover el pisco y mantener la cultura y tradición peruana. Continúa su trabajo como embajador de pisco, hablando regularmente en eventos de vino y bebidas espirituosas y juzgando competiciones de degustación, incluido el prestigioso Concours Mondial de Bruxelles, donde ha formado parte del jurado durante varios años.

EL EN TASTE OF PERÚ WASHINGTON DC 2017

El chef Nicolás Schmidt presentará especialidades de la comida peruana



El chef peruano Nicolás Schmidt es especialista en crear platos de sabores explosivos, con lo mejor de la comida Latinoamericana. FOTO: CORTESÍA

HOWARD FENDRICH
AP

Serena Williams espera un bebé y, de acuerdo con la cronología que difundió, ya estaba embarazada cuando ganó el Abierto de Australia.

La portavoz de la tenista, Kelly Bush Novak, confirmó el embarazo en un correo electrónico que envió a The Associated Press.

"Estoy feliz de confirmar que Serena espera un bebé este oto-

ño", escribió Bush Novak.

A primera hora del día, Williams subió una foto suya en la red social Snapchat en la que escribió la frase "20 semanas". Fue un mensaje que causó todo tipo de conjeturas en las redes sociales sobre sí, realmente, será mamá.

Williams, de 35 años de edad, conquistó su 23er título de individuales en un Grand Slam en el Abierto de Australia en enero, hace 12 semanas. No ha competido desde entonces, esgrimiendo una dolencia en la rodilla para

retirarse de los torneos de Indian Wells, en California, y Key Biscayne, en Florida.

Williams anunció a fines de diciembre su compromiso para casarse con Alexis Ohanian, el fundador de Reddit.

El embarazo implica que Williams se perderá el resto de esta temporada del tenis, un golpe para un deporte en el que es una de las máximas estrellas. Eso abre las puertas para que otras jugadoras tengan más opciones a los títulos de las grandes citas.

RECONOCIDO POR LA REVISTA "WASHINGTONIAN"

Sardi's pollo a la brasa llega al Taste



Sardi's el mejor pollo a la brasa del área metropolitana, llega nuevamente al festival gastronómico Taste of Perú Washington DC 2017. FOTO: CORTESÍA

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La cadena de restaurante Sardi's, con su especialidad en comida peruana y pollo a la brasa que ha conquistado con su sabor el área metropolitana, estará delitando a todos los asistentes del festival gastronómico Taste of Perú Washington DC 2017.

Perú se ubica entre los mejores destinos del mundo por su variedad culinaria, sus funciones y el estilo único de cocinar el pollo a la brasa peruano. Estados Unidos no es ajeno a este boom culinario y en el Área Metropolitana de Washington DC, uno de los restaurantes que está haciendo furor es la cadena de pollerías Sardi's.

En el 2013, Sardi's Pollo a la Brasa fue reco-

nocido por la revista "WASHINGTONIAN", y también obtuvo el reconocimiento de la revista Bethesda como uno de los mejores CHEAPEATS.

Ambos reconocimientos constituyen un gran honor y un logro para la compañía y para nuestros empleados, que se esfuerzan enormemente día a día.

La popularidad de las pollerías Sardi's viene en aumento, pero a la vez también hay que reconocer que el pollo peruano también viene siendo degustado por mayor cantidad de personas, día a día.

Por lo que extienden una cordial invitación, a todos a que asistan al Festival Gastronómico Taste of Perú Washington DC 2017 el 4 de junio en la University of the District of Columbia, Washington, DC. De 10:00 a.m. - 6:00 p.m.

PERUVIAN
TASTE OF
FASHION
DAY
WASHINGTON DC

**Domingo
4 de Junio
3:00 PM**

**Universidad
del Distrito
de Columbia**

**La Alta Moda
se encuentra
con el Emporio
de Gamarra**

**Colección
Verano 2017**

La diseñadora peruana de alta moda Carola Solís, creadora de la línea "Carola Solís Designs", y Mechy Chuquillanqui, una emprendedora del emporio Gamarra y dueña de "Pepuño Designs", mostrarán lo mejor de su colección, con más de 20 modelos en las pasarelas a un grupo selecto de asistentes.

Un evento exclusivo que no te puedes perder

Código de Vestimenta: Sport elegante

Tickets disponibles en: www.tasteofperudc.com/tickets
(por favor seleccionar Peruvian Taste of Fashion Day)

**Silvia
Caceres-Diaz
Insurance Agency**

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.

**Seguros
Member
Travelers
Group**

**Silvia
Caceres
Diaz**
Agente Broker
de Seguros

Telf.
(301) 593-8683

10016-B
Colesville Rd.
Silver Spring,
MD 20901
Four Corners

ESPECIAL

INTÉGRESE AL DIRECTORIO SOCIAL

Ofrecen nueva forma de hacer crecer su negocio a través de HispanicYell

Los negocios estarán dentro de una plataforma que puede ser adaptable a cualquier pantalla como una laptop, una tableta o un celular.



Graciela Vega, vicepresidente, junto a Francisco Vega Jr., presidente de Vega Digital Marketing. Ambos explican como funciona su nuevo directorio social HispanicYell. FOTO: CORTESÍA.

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Las nuevas tecnologías han creado que los usuarios recurran a una mayor utilización de los dispositivos móviles para auxiliarse con sus necesidades de consumo, por lo que Francisco Vega Jr., presidente & CEO de Vega Digital Marketing, ha creado HispanicYell, un nuevo sitio web que es un directorio social de negocios el cual representa un promete-

dor concepto publicitario que busca llegar al consumidor inteligente de hoy, que está en busca de más información.

Vega Jr. afirma que HispanicYell.com es una plataforma que busca integrar a las empresas locales de Washington DC, Maryland y el Norte de Virginia, al directorio social que les ayudará a ser encontrada en internet y vista por la comunidad a través de las redes.

El experto comenta que HispanicYell.com tiene dos tipos de membresía, una anual que le

permite publicar un listado de negocios durante todo un año; y la membresía Premium que le provee lo mejor para una exposición máxima y, lo que considera más importante, para una comunicación inmediata con los consumidores.

La membresía gratuita incluye nombre, dirección, teléfono, correo electrónico, dirección del website, categoría del negocio y mapa Google integrado.

En la membresía Premium, además de todo lo que tiene la membresía gratuita, el nego-

ciante puede poner el logotipo de su empresa junto a una descripción del negocio, publicar ofertas y videos, poner horarios de atención, junto a sus 'tags', que son palabras claves que ayudan a las empresas en sus esfuerzos. "Esta actualización hace que mejore su sitio web para que cumplan un ranking en los motores de búsqueda principales, que son Google, Yahoo y LinkedIn, y como cada negocio tiene el acceso para buscar en nuestro sitio web y

agregar a un anunciante le conviene poner seis o siete categorías. La membresía Premium es muy interesante porque están las redes sociales. Si yo, como usuario o visitante del sitio web veo un negocio que me llama la atención puedo compartirlo entrando a las redes sociales", afirman sus creadores.

"Y también existe un muro de negocios, donde los clientes pueden ponerles sus likes, videos o fotos y también el cliente tiene la opción de vender sus

productos a través de nuestro sitio web", expresó Graciela Vega, vicepresidente de Vega Digital Marketing.

"HispanicYell, es un nuevo producto que nos tiene bien emocionados a todos porque representa un medio nuevo más accesible, donde todos los negocios locales pueden estar ahí, y hacer crecer su negocio. HispanicYell.com es adaptable a cualquier pantalla como una laptop, una tableta o un celular", explicó.



SOCIAL SECURITY

Información Oficial

Por Diana Varela

Lo que usted debe saber sobre sus beneficios del Seguro Social

En el mes de mayo, cuando celebramos el Mes de las Personas Mayores o Personas de la Tercera Edad, les envío un saludo especial a todos los lectores que forman parte de este grupo de edad. La Administración de Seguro Social ha estado comprometida por los últimos 81 años a honrar sus contribuciones y su trabajo al proveerles beneficios mensuales vitalicios. Es por ello que en este mes nos unimos a muchas organizaciones para darles las gracias y recordarles que la Administración de Seguro Social está asegurando su presente y su futuro, porque estamos con ustedes a través de la jornada de su vida.

Asimismo, invito a nuestros lectores a que celebren y honren la vida de las personas mayores o de la tercera edad en su hogar y en su comunidad.

Preguntas y respuestas

■ Pregunta:

¿Es cierto que tengo que ponerme en contacto con el Seguro Social un año antes de que quiera empezar a recibir mis beneficios?

Respuesta:

No. Le recomendamos que se comunique con nosotros tres meses antes de que usted quiera que sus beneficios comiencen.

John O'Neill Castro



Abogado
Hablo Español

Mencione este anuncio y reciba

\$100
de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Ofensas juveniles
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)
- Robo de tienda
- Cargos de drogas



4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030

703-232-2026

¿Quiere vender o comprar su casa?

Hoy es el mejor momento

En la compra venta de Bienes Raíces, se necesita la experiencia de un profesional. Zoila, pone a sus ordenes muchos años de experiencia en el ramo.



Para una consulta gratis llame a Zoila al

240-508-8725

Como siempre será un placer atenderle.

13321 New Hampshire Ave
#101 Silver Spring, MD 20904
Tel. oficina: (301)236-4300



GARFIELD LAW GROUP

FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los Llegados en la infancia)
- Asilo
- Perdones
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006

Phone: (202)328-0605

info@garfieldlaw.com

www.garfieldlaw.com



Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MENSUALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!

Long & Foster Real Estate, LLC

13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Celular: **301-922-8629**

Oficina: **301-236-4300**

DAVID VILLA SE QUEDA EN NUEVA YORK

El delantero español acordó extender por un año su contrato con el New York City FC, asegurando su vínculo con el club de la MLS hasta al final de la temporada de 2018. La extensión fue anunciada el miércoles por NYFCFC. Villa, de 35 años, fue la primera adquisición oficial del club a mediados de 2014, al llegar procedente del Atlético de Madrid.

Después de derrotar al Atlético de Madrid

Real Madrid tiene un pie en la final

WASHINGTON HISPANIC
AP

Un Cristiano Ronaldo pletórico firmó un triplete y Real Madrid puso un pie en la final de la Liga de Campeones al despachar el martes 3-0 al Atlético de Madrid en el partido de ida de su serie semifinal.

El astro portugués hizo el primer tanto de cabeza a los 10 minutos, el segundo con una potente volea a los 73, y en el tercero definió solo desde el corazón del área tras un pase de Lucas Vázquez a los 86.

“Fue un partido total del equipo”, destacó Cristiano. “Tenemos una buena ventaja, pero esto no está cerrado. El Atlético es un equipo muy fuerte. Tenemos que estar muy concentrados el miércoles”.

A menos que sufra un descalabro de proporciones mayores en el encuentro de vuelta la próxima semana en el estadio Vicente Calderón, el Madrid estará en la final del 3 de junio en Cardiff para buscar la revalidación de la corona y la conquista de lo que sería su tercer título europeo en las cuatro últimas temporadas.

“El fútbol es maravilloso, porque suceden cosas inesperadas”, advirtió sin embargo el técnico argentino del Atlético, Diego Simeone. “Sigo creyendo que tenemos opciones”.



Momentos en que Cristiano Ronaldo anota el segundo tanto del partido de ida de semifinal. El miércoles 10 de mayo juegan en el Vicente Calderón, donde el Atlético espera remontar. FOTO: FRANCISCO SECO/AP.

Ningún equipo ha defendido exitosamente el título desde que nació el formato de Champions en 1992.

Nutrido por el estupendo desempeño de Cristiano, el Madrid dominó desde el comienzo el encuentro en el Santiago Bernabéu. El luso consiguió su segundo “hat trick” consecutivo en la competencia, luego de anotar tres veces en el duelo de vuelta de los cuartos de final ante Bayern Múnich.

Ahora, el ariete suma ocho tantos en sus tres últimos partidos de Champions.

El décimo tanto de Cristiano le permitió alcanzar al argentino Lionel Messi, del Barcelona, como máximo artillero en esta edición de la “Champions”. Llegó por medio de un tiro rasante dentro del área. Así, llegó a 103 dianas en la Liga de Campeones, sin contar una que aportó en una fase clasificatoria para el certamen.

Para el equipo “colchonero” luce ahora lejana la posibilidad de conquistar el primer título de su historia en este torneo y de vengar las derrotas que le endilgó el Madrid el año pasado en penales y en 2014 durante una prórroga. Atlético perdió otra final del certamen en 1974, frente al Bayern Múnich.

“No es imposible, es complicadísimo, pero es fútbol”, insistió Simeone. “Hasta la última gota de posibilidad nos la jugaremos”.

D.C. United se hace respetar

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Por ahí se escuchaba de que había un nuevo United en la liga, pero la veterania del D.C. United en la conferencia del Este se hizo sentir el pasado domingo cuando los rojinegros de la capital visitaron a Atlanta y los derrotaron 3-1 en un estadio repleto fanáticos.

Esta es la primera victoria que el D.C. United obtiene en un partido fuera de casa y el portero Bill Hamid y el delantero Luciano Acosta se destacaron al punto de ser considerados para el equipo de la semana 9 de la MLS.

Atlanta empezó con fuerzas y Hamid hizo lo posible por detener un aluvión de balones peligrosos, sin embargo, el trinitario Kenwyne Jones aprovechó un centro para meterla de cabeza y abrir el marcador para los de casa al minuto 9.

Atlanta no cesaba el ataque, pero un desprendimiento de Lamar Neagle por la izquierda que terminó metiendo Michael Parkhurst en su propia meta, les cayó como un balde de agua fría.

El equipo de Ben Olsen, por su parte, apenas estaba por empezar una de las mejores actuaciones que han tenido durante la temporada. Acosta, quien regresa de a poco después de una lesión encontró el balón y el



Luciano Acosta empieza a recuperar su forma física y pone a sufrir a la defensa rival. Este fue el tercer partido que anota un gol de manera consecutiva. FOTO: CORTESÍA.

espacio necesario para rematar con su pierna izquierda y poner a D.C. United arriba en el marcador.

El argentino no había acabado y diez minutos después de haber empezado la segunda parte le dio un pase milimétrico a Sebastian Le Toux, quien quedó sólo con el portero y la mandó a guardar en la meta que

defendía Alec Kann.

Mientras Atlanta intentó desesperadamente volver en el juego, la defensa del United demostró otra vez su resiliencia y Hamid siguió haciendo grandes paradas para asegurar tres puntos. United regresa al RFK para enfrentar al Impact de Montreal el próximo sábado, 6 de mayo.

BANCARROTA

Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606
(301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS
Ammerman y Goldberg

www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio
REPORTE DE CRÉDITO
Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

Ahora **WORLD TRADE TRAVEL** y **LATAM** Airlines te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.

1800.654.1386
yeswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tickets a tu destino con nosotros

*Emisiones de pasajes aéreos *Hoteles
*Seguro de viajes *Cruceros
*Paquete turísticos *Otros

AIR CLUB TRAVEL

Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

Salidas a Buenos Aires:
5 de junio

“Pregunte por nuestros especiales de una sola ida”

San Salvador \$239	Quito \$399
Guatemala \$289	Buenos Aires \$599
México \$259	San José \$289
Guadalajara \$289	Bogotá \$429
Managua \$339	Montevideo \$629
Panamá \$419	Bolivia \$799
Tegucigalpa \$279	Lima \$439
Brasil \$589	Santiago de Chile \$549
Caracas \$439	

(703) 533 0887

RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: **(703) 591 6668**
Fax: **(703) 591 3898**

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

Americas Travel Services Co.

Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL Avianca
Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia

(703) 532-9111 Agencia Autorizada desde 1979

TARIFAS ESPECIALES

BOA American Airlines, Copa Airlines, TACA AIRLINES

DESTINOS

- Bolivia, Lima-Peru, Buenos Aires, Bogotá
- Guadalajara, El Salvador, Monterrey, Guatemala
- México, Managua, Panamá, Tegucigalpa
- Caracas, Quito, San José

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042 Tel: (703) 532-9111 Fax: (703) 532-8885

Turismo Hipanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1 Tel: (591) 4-235248

CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike, Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Manassas Office
10432 Balls Ford Road Suite 300
Manassas, VA 20109
1866-755-9264

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI

Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES
- AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

\$50 de descuento

FIXTURES PLUS, INC.

La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN

Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls • Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al:
(301) 699-5520
o Gratis al
1-800-895-2783
Fax: 301-699-5533

Visítenos en **www.fixturesplus.com**

Compra, venta e intercambio

Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

gente & eventos

Ve más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos:
Álvaro Ortiz

CHLI celebra Decimotercera Gala Anual "Tributo a la Libertad"

Con un Tributo a la Libertad, CHLI celebró su decimotercera Gala Anual de Premiación al Liderazgo, el 26 de abril en el Mandarin Oriental Hotel, contando con la participación Lauren Robitaille, directora de Relaciones Gubernamentales Federales de WALMART, como presidenta de la Gala.



El doctor cubano Oscar Elías Biscet recibe el premio al "Liderazgo en Relaciones Internacionales" de manos de Lincoln Díaz Balart, presidente de CHLI (centro). Son rodeados por Luis Gutiérrez, congresista de Illinois (izq.); y miembros de CHLI.



Gerald Connolly, congresista de Virginia, recibe el premio al "Liderazgo en el Servicio Público" de manos de Henry Cuellar, de Texas, vicepresidente de CHLI (centro). Con ellos, Luis Gutiérrez, y sus homólogos miembros de CHLI.



Lauren Robitaille, directora de Relaciones Gubernamentales Federales de WALMART, presidenta de la decimotercera Gala Anual de CHLI (izq.), acompañada por los presidentes de CHLI, Lincoln Díaz-Balart y Mary Ann Gómez Orta.



Rodney Frelinghuysen, congresista de New Jersey (centro), exhibe su premio al "Liderazgo en el Servicio Público" rodeado por los presidentes de CHLI, Mario Díaz-Balart; Lincoln Díaz-Balart; y Mary Ann Gómez Orta. Con ellos, Ileana Ros-Lehtinen, congresista de Florida (der.).



El doctor Oscar Elías Biscet galardonado por la Medalla Presidencial de la Libertad, por el Presidente George W. Bush, premiado de honor por CHLI durante la 13 Gala Anual (izq.). Le acompaña Alexander Acosta, Secretario de Trabajo; y la congresista Ileana Ros-Lehtinen (der.).



Gerónimo Gutiérrez Fernández, Embajador de México ante la Casa Blanca (centro), es rodeado por Henry Cuellar, congresista de Texas (der.); y Jesús Olivares, City of Laredo Manager (Texas) (izq.).



Ricardo Rivera, Chief Financial Officer, "Comunicad" (izq.); Luis Gerardo Rivera, Secretario de Estado de Puerto Rico; Joe Avila, de Ford Motor Company Fund; y Gloria Rodríguez, presidenta y directora de "Comunicad".



Luis Gutiérrez, congresista de Illinois (centro) acompaña a Susan Santana, de AT&T (izq.) y una invitada.



Julissa Marengo, presidenta de ZGS Station Group, ZGS Communications, y Juan Otero, Comcast/NBCUniversal/Telemundo Comcast (centro). Les acompañan dos invitados.



Los galardonados por CHLI son rodeados por miembros de CHLI y por patrocinadores de la celebración.



CORTESIA WASHINGTON HISPANIC

CELEBRANDO A NUESTRAS MADRES

Madre del Año 2017 Mi Belleza USA

Domingo, 7 de Mayo 2017 - 3:3pm en The Salsa Room
2619 Columbia Pike, Arlington VA 22204
Fundraiser

Compre su boleto de \$40 en:
<https://motheroftheyear2017.eventbrite.com>
 Maritza 703-282-0077 - Beverly 301-633-1260
 Antonio 202-590-7863 - Judy 305-502-4335



Mi Herencia Mexicana



Mariachi El Rey



Papalca Maryland - Perú



Grufolpawa

LA Mart

NOW ON! BIG CLEARANCE

Ofertas De Esta Semana: 05/05 - 05/11/2017

VIE 05 SAB 06 DOM 07 LUN 08 MAR 09 MIE 10 JUE 11

La edición puede resultar en errores ortograficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los articulos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

WE HIRE
MEAT DEPARTMENT
Location: Springfield, VA LA Mart
6711 Bland St. Springfield, VA 22150
Just come to springfield

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras

Pepino Americano English Cucumber 2/\$1 VIE/SAB/DOM 05/06/07 ONLY	Tomate en Racimo Cluster Tomato \$0.69 lb VIE/SAB/DOM 05/06/07 ONLY	Brocoli Crown Broccoli \$0.99 lb	Pipian Pipian \$0.79 lb
Manzana Gala 3 lb Gala 3 lb \$2.99 bag	Guava Thai Thai Guava \$1.99 lb	Pepino Persa Persian Cucumber \$0.99 lb VIE/SAB/DOM 05/06/07 ONLY	Papaya Amarilla Yellow Papaya \$0.79 lb
Cebolla Roja 10 lb Red Onion 10 lb \$2.99 bag			

Carnes

We Cut Steak En Bolsa Entera Tira de Lomo Estilo NY Beef Whole NY Strip Loin \$3.89 lb	En Bolsa Entera Bistec Ribeye de Res Fresh Beef Ribeye Steak \$3.79 lb	En Bolsa Entera Aguja de Res Beef Whole Chuck Eye \$2.99 lb	En Bolsa Entera Diezmillo de Res Beef Top Round \$2.99 lb	En Bolsa Entera Falda de Res Beef Flap Meat \$3.99 lb	Filet Mignon Beef Filet Mignon Tenderloin \$4.99 lb	En Bolsa Entera Bola de Res Beef Whole Bottom Round \$2.99 lb
En Bolsa Entera Hombro Entero de Cerdo Whole Pork Picnic Shoulder \$1.19 lb	Paquete Familiar Pala de Cerdo sin Hueso Bonesless Fresh Pork Butt \$1.89 lb	En Bolsa Entera Lomo de Cerdo sin Hueso Bonesless Fresh Pork Loin \$1.89 lb	Paquete Familiar Pata de Cerdo Pig Feet \$1.19 lb	Panza de Cerdo Corte a Mitad Fresh Pork Belly 1/2 Cut Side \$2.99 lb	En Bolsa Entera Costilla de Cerdo sin Hueso ni Piel Fresh Pork Rib with Bone and Skin \$1.69 lb	
Paquete Familiar Pechuga de Pollo sin Hueso Bonesless Chicken Fresh Chicken Breast \$1.69 lb	Paquete Familiar Pollo Entero Whole Chicken \$1.19 lb	En Bolsa De 10 lb Piernas/Pierna Entera de Pollo Drumstick/Quarter Legs \$0.59 lb	Paquete Familiar Muslo de Pollo sin Hueso Bonesless Chicken Thigh \$1.59 lb	Paquete Familiar Lomito de Pollo Chicken Tenderloin \$2.09 lb	Paquete Familiar Costilla de Cerdo Fresh Whole Pork Spare Rib \$1.79 lb	

Solo en LA Mart de Springfield

Cerdo Bulgogi Marinado Marinated Pork Bulgogi \$2.99 lb	Ribeye de Res Bulgogi marinado Marinated Beef Ribeye Bulgogi \$4.99 lb	Paquete Familiar Alitas de Pollo Buffalo Party Wing \$2.39 lb	Paquete Familiar Mollejas de Pollo Chicken Gizzards \$0.99 lb
--	---	--	---

Mariscos

Dab Fresco Fresh Dab \$2.49 lb	Arenque Fresco Fresh Herring \$1.49 lb	Pargo de Lineas Fresco Fresh Lane Snapper \$3.99 lb	Pargo Fresco Fresh Porgy \$1.49 lb
Mejillones Frescos 2 lbs \$1.99 bag	Camaron Blanco 21/25 White Shrimp 21/25 \$5.99 lb		

Comestibles

Goya Arroz Jasmine 10 lb \$9.99	Bombay Arroz Blanco Basmati 10 lb \$9.99	Goya Maiz Kernel 15.25 oz \$0.89	Natura's Jugos de Frutas (Todas las Variedades) 11.16 oz 5/\$2	Rio Grande Sardinias Regulas & Picantes (Todas las Variedades) 15 oz 2/\$3	La Cena Agua de Coco 17.05 oz \$0.79
Goya Masarepa Harina de Maiz Blanco \$4.99	Goya Frijoles Negros 15.5 oz \$0.89	Goya Okra Cortada 16 oz 2/\$3	Goya Yuca Congelada 5 lb \$4.99	Pran Jugo de Mango 33.8 oz \$1.49	Yolita Gelatinas Frutti (Todas las Variedades) 4.3 oz \$0.99
Chiky Galletas de Chocolate (Todas las Variedades) 480 gr \$1.79	Zuko Jugo en Polvo (Todas las Variedades) 14.1 oz \$1.79	Gatorade Thirst Quencher (Todas las Variedades) 32 oz 3/\$3	Mazola Aceite de Maiz 128 oz \$9.99	Hunt's Salsa de Tomate (Todas las Variedades) 24 oz 3/\$3	Duncan Hines Mezcla para Pastel & Brownie 15.25 oz 4/\$5
Dannon Yogurt Activia (Todas las Variedades) 16 oz 2/\$4	Birds Eye Vegetales Congelados (Todas las Variedades) 16 oz 3/\$3	Nestle Agua Pure Life 24 pk \$2.49	Bounty Papel Toalla 8 rollos \$5.99	Tide Detergente 92 oz \$11.99	Joycook Doble Hornilla \$9.99
		Narita Olla Electrica 2 way 4.5 qt \$39.99			